

*Schweizer Haushalt-Panel*  
*Panel suisse de ménages*  
*Swiss Household Panel*



*Household questionnaire*

*Questionnaire ménage*

*Haushaltfragebogen*

*Questionario domestico*

*Wave 1*

*Vague 1*

*Welle 1*

*Onda 1*

*September 2013 - March 2014*

*Septembre 2013 - Mars 2014*

*September 2013 - März 2014*

*Settembre 2013 - Marzo 2014*



## Légende

### Original

Variable issue directement d'une question à l'interviewé

### Technical

Variable technique

### Recoded

Variable recodée à partir d'une variable originale

### Constructed

Variable construite à partir d'une ou de plusieurs variables

### USER

Variable disponible dans les fichiers de données utilisateurs



Filtre de la variable



Correspondance PSM / SILC



Introduction



Question



Item (cas des questions comportant plusieurs items)



Instructions pour l'enquêteur



## Legende

### Original

Variable entsteht direkt aus einer Frage, die dem Befragten gestellt wird

### Technical

Variable für technische Zwecke (technische Variable)

### Recoded

Variable rekodiert aus einer "Original"-Variablen

### Constructed

Variable konstruiert aus einer oder mehreren Variablen

### USER

Variable, die den Benutzern/Benutzerinnen in den Daten zur Verfügung steht



Filter



Verbindung SHP/ SILC



Einleitung



Frage



Item (für den Fall von Fragen mit mehreren Items)



Anleitungen für den Interviewer/die Interviewerin



## Legenda

### Original

Variabile che viene direttamente da una domanda fatta al intervistato

### Technical

Variabile tecnica

### Recoded

Variabile ricodificata di una variabile originale

### Constructed

Variabile costruita da una o di diverse variabili originali

### USER

Variabile disponibile nei file con i dati degli utilizzatori



Filtre



Correspondance PSM / SILC



Introduzione



Domanda



Item (caso in cui delle domande comportano vari items)



Istruzioni per l'intervistatore



## Legend

### Original

Variable is issued directly by question posed to the interviewee

### Technical

Variable for technical purposes (technical variable)

### Recoded

Variable recoded from an original variable

### Constructed

Variable constructed from one or more original variables

### USER

Variable available for users in the data



Filter



Connection SHP / SILC



Introduction



Question



Item (for the case of questions with multiple items)



Instructions for the interviewer

1

IDINT

Technical

USER

<=

all

Numéro d'identification de l'interviewer	Identifikationsnummer der interviewer	Numero di identificazione del interviewer	Identification number of interviewer
Codes en annexe : 191 STANDARD	Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD	Codici in annesso : 191 STANDARD	Values in annex : 191 STANDARD

2

FILTER13

Technical

USER

<=

all

Identification de l'enquête	Identifikation der Untersuchung	Identificazione dell'inchiesta	Identification of the survey
0 PSM_II (échantillon 2004)	0 SHP_II (Stichprobe 2004)	0 PSM_II (campionario 2004)	0 SHP_II (sample 2004)
1 PSM_I (échantillon 1999)	1 SHP_I (Stichprobe 1999)	1 PSM_I (campionario 1999)	1 SHP_I (sample 1999)
2 SILC_I (échantillon 2004)	2 SILC_I (Stichprobe 2004)	2 SILC_I (campionario 2004)	2 SILC_I (sample 2004)
3 SILC_II (échantillon 2005)	3 SILC_II (Stichprobe 2005)	3 SILC_II (campionario 2005)	3 SILC_II (sample 2005)
4 PSM_III (échantillon 2013)	4 SHP_III (Stichprobe 2013)	4 PSM_III (campionario 2013)	4 SHP_III (sample 2013)
5 PSM_VD	5 SHP_VD	5 PSM_VD	5 SHP_VD
6 LIVES_Cohort	6 LIVES_Cohort	6 LIVES_Cohort	6 LIVES_Cohort
7 LIVES_Lone	7 LIVES_Lone	7 LIVES_Lone	7 LIVES_Lone

3

H13MODE

Technical

USER

<=

all

Mode de collecte des données	Art der Datenerhebung	Modalità di raccolta dei dati	Mode of data collection
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know
1 CATI	1 CATI	1 CATI	1 CATI
2 CAPI	2 CAPI	2 CAPI	2 CAPI
3 CAWI	3 CAWI	3 CAWI	3 CAWI
4 PAPI	4 PAPI	4 PAPI	4 PAPI

4

IDHOUS13

Technical

USER

&lt;=

all

Numéro d'identification du ménage

Identifikationsnummer des Haushaltes

Numero di identificazione dell'economia domestica

Identification number of household

5

STATHH13

Technical

USER

&lt;=

all

Statut du questionnaire ménage

Status Haushaltsfragebogen

Statuto del questionario economia domestica

Status household questionnaire

-3 inapplicable

0 Questionnaire ménage non complété

1 Questionnaire ménage complété

-3 trifft nicht zu

0 Haushaltfragebogen nicht beendet

1 Haushaltfragebogen beendet

-3 inapplicabile

0 Questionario domestico non completato

1 Questionario domestico completato

-3 inapplicabile

0 Household questionnaire not completed

1 Household questionnaire completed

6

STHRE13

Technical

USER

&lt;=

if STATHH\$\$ = 0

Raison pour laquelle le questionnaire ménage n'est pas complété

Grund für nicht Fertigstellen des Haushaltsfragebogens

Ragione per cui il questionario economia domestica non è completato

Reason for not completing household questionnaire

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 Questionnaire ménage complété

2 Problème de langue

3 Problème d'âge/de santé

4 Non atteint

5 Refus

6 Indisponible durant la période d'interview

-8 anderer Fehler

-7 filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 Haushaltfragebogen ausgefüllt

2 Sprachproblem

3 Alters-/Gesundheitsproblem

4 Nicht erreicht

5 Abgelehnt

6 Während Interviewperiode nicht verfügbar

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 Questionario domestico completato

2 Problema linguistico

3 Problema di età/salute

4 Non raggiunto/a

5 Rifiuto

6 Non disponibile nel periodo dell'intervista

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicabile

-2 no answer

-1 does not know

1 Household questionnaire completed

2 Language problem

3 Age/health problem

4 Not reached

5 Refusal

6 Not available during interview period

7

HDATE13

Technical

USER

&lt;=

all

Date du q. ménage avec personne de  
référenceDatum des Haushaltsinterviews mit der  
ReferenzpersonData del q. economia domestica con  
persona di riferimentoDate of household interview with reference  
person

Codes en annexe : 191 STANDARD

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Codici in annesso : 191 STANDARD

Values in annex : 191 STANDARD

8

HLINGU13

Technical

USER

&lt;=

all

Langue du q. ménage avec personne de  
référenceSprache des Haushaltsfragebogens mit der  
ReferenzpersonLingua del q. economia domestica con  
persona di riferimentoLanguage of household questionnaire with  
reference person

Codes en annexe : 199 LANGUAGE(F-D-I)

Antwortkat. in Anhang 199 LANGUAGE(F-  
D-I)

Codici in annesso : 199 LANGUAGE(F-D-I)

Values in annex : 199 LANGUAGE(F-D-I)

## Canton de résidence

-8	autre erreur
-7	erreur de filtre
-3	inapplicable
-2	pas de réponse
-1	ne sait pas
1	AG Argovie
2	AI Appenzell I. Rh.
3	AR Appenzell A. Rh.
4	BE Berne
5	BS Bale-ville
6	BL Bale-campagne
7	FR Fribourg
8	GE Genève
9	GL Glaris
10	GR Grisons
11	JU Jura
12	LU Lucerne
13	NE Neuchatel
14	NW Nidwald
15	OW Obwald
16	SG St. Gall
17	SH Schaffhouse
18	SO Soleure
19	SZ Schwyz
20	TG Thurgovie
21	TI Tessin
22	UR Uri
23	VD Vaud
24	VS Valais
25	ZG Zoug
26	ZH Zurich

## Kanton des Wohnortes

-8	anderer Fehler
-7	Filterfehler
-3	trifft nicht zu
-2	keine Antwort
-1	weiss nicht
1	AG Argau
2	AI Appenzell I. Rh.
3	AR Appenzell A. Rh.
4	BE Bern
5	BS Basel Stadt
6	BL Basel Land
7	FR Freiburg
8	GE Genf
9	GL Glarus
10	GR Graubunden
11	JU Jura
12	LU Luzern
13	NE Neuenburg
14	NW Nidwalden
15	OW Obwalden
16	SG St. Gallen
17	SH Schaffhausen
18	SO Solothurn
19	SZ Schwyz
20	TG Thurgau
21	TI Tessin
22	UR Uri
23	VD Waadt
24	VS Wallis
25	ZG Zug
26	ZH Zuerich

## Cantone di residenza

-8	altro errore
-7	errore di filtro
-3	inapplicabile
-2	nessuna risposta
-1	non sa
1	AG Argovia
2	AI Appenzello Interno
3	AR Appenzello Esterno
4	BE Berna
5	BS Basilea-Città
6	BL Basilea-Campagna
7	FR Friburgo
8	GE Ginevra
9	GL Glarona
10	GR Grigioni
11	JU Giura
12	LU Lucerna
13	NE Neuchatel
14	NW Nidwaldo
15	OW Obwaldo
16	SG San Gallo
17	SH Sciaffusa
18	SO Soletta
19	SZ Svitto
20	TG Turgovia
21	TI Ticino
22	UR Uri
23	VD Vaud
24	VS Vallese
25	ZG Zugo
26	ZH Zurigo

## Canton of residence

-8	other error
-7	filter error
-3	inapplicable
-2	no answer
-1	does not know
1	AG Argovia
2	AI Appenzell Inner-Rhodes
3	AR Appenzell Outer-Rhodes
4	BE Berne
5	BS Basle-Town
6	BL Basle-Country
7	FR Fribourg
8	GE Geneva
9	GL Glarus
10	GR Grisons
11	JU Jura
12	LU Lucerne
13	NE Neuchatel
14	NW Nidwalden
15	OW Obwalden
16	SG St. Gall
17	SH Schaffhausen
18	SO Solothurn
19	SZ Schwyz
20	TG Thurgovia
21	TI Ticino
22	UR Uri
23	VD Vaud
24	VS Valais
25	ZG Zug
26	ZH Zurich

## Région de résidence

-8	autre erreur
-7	erreur de filtre
-3	inapplicable
-2	pas de réponse
-1	ne sait pas
1	Région lémanique (VD, VS, GE)
2	Espace Mittelland (BE, FR, SO, NE, JU)
3	Suisse du Nord-Ouest (BS, BL, AG)
4	Zurich
5	Suisse orientale (GL, SH, AR, AI, SG, GR, TG)
6	Suisse centrale (LU, UR, SZ, OW, NW, ZG)
7	Tessin

## Region des Wohnortes

-8	anderer Fehler
-7	Filterfehler
-3	trifft nicht zu
-2	keine Antwort
-1	weiss nicht
1	Genferseeregion (VD, VS, GE)
2	Mittelland (BE, FR, SO, NE, JU)
3	Nordwestschweiz (BS, BL, AG)
4	Zürich
5	Ostschweiz (GL, SH, AR, AI, SG, GR, TG)
6	Zentral Schweiz (LU, UR, SZ, OW, NW, ZG)
7	Tessin

## Regione di residenza

-8	altro errore
-7	errore di filtro
-3	inapplicabile
-2	nessuna risposta
-1	non sa
1	Regione del lemmano (VD, VS, GE)
2	Espace Mittelland (BE, FR, SO, NE, JU)
3	Svizzera nord occidentale (BS, BL, AG)
4	Zurigo
5	Svizzera orientale (GL, SH, AR, AI, SG, GR, TG)
6	Svizzera centrale (LU, UR, SZ, OW, NW, ZG)
7	Ticino

## Region of residence

-8	other error
-7	filter error
-3	inapplicable
-2	no answer
-1	does not know
1	Lake Geneva (VD, VS, GE)
2	Middleland (BE, FR, SO, NE, JU)
3	North-west Switzerland (BS, BL, AG)
4	Zurich
5	East Switzerland (GL, SH, AR, AI, SG, GR, TG)
6	Central Switzerland (LU, UR, SZ, OW, NW, ZG)
7	Ticino

## Typologie de commune 1

-8	autre erreur
-7	erreur de filtre
-3	inapplicable
-2	pas de réponse
-1	ne sait pas
1	Grands centres
2	Centres moyens
3	Petits centres
4	Centres de régions périphériques
5	Communes riches
6	Communes touristiques
7	Communes semi-touristiques
8	Communes de homes et d'asiles
9	Communes d'emploi de régions métropolitaines
10	Communes suburbaines d'habitation de régions métropolitaines
11	Communes périurbaines de régions métropolitaines
12	Communes d'emploi de régions non métropolitaines
13	Communes suburbaines d'habitation de régions non métropo
14	Communes périurbaines de régions non métropolitaines
15	Com d'allochtones, à propor moyenne d'émigrants pendul
16	Com d'autochtones, à prop moyenne, forte d'émigrants pend
17	Communes à population industrielle et tertiaire
18	Communes à population industrielle
19	Communes à population agricole et industrielle
20	Communes à population agricole et tertiaire
21	Communes à population agricole
22	Communes en forte régression démographique

## Gemeindetypologie 1

-8	anderer Fehler
-7	Filterfehler
-3	trifft nicht zu
-2	keine Antwort
-1	weiss nicht
1	Grosszentren
2	Mittelzentren
3	Kleinzentren
4	Peripheriezentren
5	Reiche Gemeinden
6	Touristische Gemeinden
7	Semitouristische Gemeinden
8	Heim- und Anstaltsgemeinden
9	Arbeitsplatzgemeinden grosszentraler Regionen
10	Suburbane Wohngemeinden grosszentraler Regionen
11	Periurbane Gemeinden grosszentraler Regionen
12	Arbeitsplatzgemeinden nicht-grosszentraler Regionen
13	Suburbane Wohngemeinden nicht-grosszentraler Regionen
14	Periurbane Gemeinden nicht-grosszentraler Regionen
15	Zuzügergemeinden mit mässigem Wegpendleranteil
16	Einheimischengemeinden mit mässigem, hohem Wegpendleranteil
17	Gemeinden mit industriell-tertiärer Erwerbsbevölkerung
18	Gemeinden mit industrieller Erwerbsbevölkerung
19	Gemeinden mit agrar-industrieller Erwerbsbevölkerung
20	Gemeinden mit agrar-tertiärer Erwerbsbevölkerung
21	Gemeinden mit agrarischer Erwerbsbevölkerung

## Tipologia di comune 1

-8	altro errore
-7	errore di filtro
-3	inapplicabile
-2	nessuna risposta
-1	non sa
1	Centri grandi
2	Centri medi
3	Centri piccoli
4	Centri periferici
5	Comuni ricchi
6	Comuni turistici
7	Comuni semituristici
8	Cumuni di ricoveri e d'istituti
9	Comuni del posto di lavoro di regioni metropolitane
10	Comuni suburbani di regioni metropolitane
11	Comuni periurbani di regioni metropolitane
12	Comuni del posto di lavoro di regioni non metropolitane
13	Comuni suburbani d'abitazione di regioni non metropolitane
14	Comuni periurbani di regioni non metropolitane
15	Com di nuovi arrivati a proporz media di pendolari in part
16	Com di autoc a proporz >=media di pendolari in partenza
17	Comuni con popolazione industriale e terziaria
18	Comuni con popolazione industriale
19	Comuni con popolazione agricola e industriale
20	Comuni con popolazione agricola e terziaria
21	Comuni con popolazione agricola
22	Comuni in forte regressione demografica

## Community typology 1

-8	other error
-7	filter error
-3	inapplicable
-2	no answer
-1	does not know
1	Great urban centres
2	Median sized urban centres
3	Small centres
4	Centre of peripheral region
5	Wealthy communes
6	Tourist communes
7	Semi-tourist commune
8	Communes with homes and asylums
9	Labour/job communes in large central regions
10	Suburban residential communes in large central regi
11	Peripheral urban communes in large central regions
12	Labour/job communes outside large central regions
13	Suburban residential communes outside large central
14	Peripheral urban communes outside large central regi
15	Net immigration communes, moderate or high proportio
16	Native resident communes, moderate or high proportio
17	Communes with industrial and tertiary sector employm
18	Communes with industrial employment
19	Communes with agricultural and industrial employment
20	Communes with agricultural and tertiary sector emplo
21	Communes with agricultural employment population



22 Gemeinden mit starkem  
Bevölkerungsrückgang

22 Communes with strongly shrinking  
population

12

COM2\_13

Recoded

USER

<=

all

Typologie de commune 2

-8 autre erreur  
-7 erreur de filtre  
-3 inapplicable  
-2 pas de réponse  
-1 ne sait pas  
1 Centres  
2 Communes suburbaines  
3 Communes riches  
4 Communes périurbaines  
5 Communes touristiques  
6 Communes industrielles et tertiaires  
7 Communes rurales de navetteurs  
8 Communes agricoles mixtes  
9 Communes agricoles périphériques

Gemeindetypologie 2

-8 anderer Fehler  
-7 Filterfehler  
-3 trifft nicht zu  
-2 keine Antwort  
-1 weiss nicht  
1 Zentren  
2 Suburbane Gemeinden  
3 Reiche Gemeinden  
4 Periurbane Gemeinden  
5 Touristische Gemeinden  
6 Industriell-tertiäre Gemeinden  
7 Ländliche Pendlergemeinden  
8 Agrarisch-gemischte Gemeinden  
9 Agrarisch-periphere Gemeinden

Tipologia di comune 2

-8 altro errore  
-7 errore di filtro  
-3 inapplicabile  
-2 nessuna risposta  
-1 non sa  
1 Centri  
2 Comuni suburbani  
3 Comuni ricchi  
4 Comuni periurbani  
5 Comuni turistici  
6 Comuni industriali e terziari  
7 Comuni agricoli di pendolari  
8 Comuni agricoli misti  
9 Comuni agricoli periferici

Community typology 2

-8 other error  
-7 filter error  
-3 inapplicable  
-2 no answer  
-1 does not know  
1 Centres  
2 Suburban communes  
3 Wealthy communes  
4 Peripheral urban communes  
5 Tourist communes  
6 Industrial and tertiary sector communes  
7 Rural commuter communes  
8 Mixed agricultural communes  
9 Peripheral agricultural communes

13

REFPER13

Technical

USER

<=

all

Identificateur de la personne de référence

Codes en annexe : 191 STANDARD

Identifikation der Referenzperson

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Identificatore della persona di riferimento

Codici in annesso : 191 STANDARD

Identification of reference person

Values in annex : 191 STANDARD

14

RPSPOU13

Constructed

USER

<=

all

Epoux ou partenaire de la personne de  
référence

Codes en annexe : 191 STANDARD

Ehegatte oder Partner der Referenzperson

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Coniuge o partner della persona di  
riferimento

Codici in annesso : 191 STANDARD

Spouse or partner of reference person

Values in annex : 191 STANDARD

## Type de ménage (PACO)

- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 personne seule de 65 ans et plus
- 2 personne seule de 30 à 64 ans
- 3 personne seule de moins de 30 ans
- 4 parent seul avec un ou plusieurs enfants de 16 ans ou moins
- 5 parent seul avec au moins un enfant de plus de 16 ans
- 6 couple sans enfant, avec au moins un partenaire >= 65 ans
- 7 couple sans enfant, avec les deux partenaires de < 65 ans
- 8 couple avec un enfant
- 9 couple avec deux enfants
- 10 couple avec trois enfants et plus
- 11 couple avec au moins un enfant âgé de plus de 16 ans
- 12 autre ménage avec tous les membres apparentés
- 13 autre ménage, avec des membres non apparentés

## Haushaltstyp (PACO)

- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 eine Person 65 Jahre oder älter
- 2 eine Person 30 Jahre alt oder älter und jünger als 65 Jahre
- 3 eine Person jünger als 30 Jahren
- 4 alleinerziehende Person mit Kind/ern 16 Jahre alt oder jünger
- 5 alleinerziehende Person mit mind einem Kind älter als 16
- 6 Paar ohne Kinder mit zumindest jemand >= 65 Jahre alt
- 7 Paar ohne Kinder mit beide jünger als 65 Jahre
- 8 Paar mit einem Kind
- 9 Paar mit zwei Kindern
- 10 Paar mit drei Kindern und mehr
- 11 Paar mit zumindest einem Kind über 16 Jahren
- 12 andere Haushalte, alle Mitglieder verwandt
- 13 andere Haushalte, nicht alle Mitglieder verwandt

## Tipo di economia domestica (PACO)

- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 persona sola di 65 anni e più
- 2 persona sola da 30 a 64 anni
- 3 persona sola di meno di 30 anni
- 4 genitore solo con uno o più figli di 16 anni o meno
- 5 genitore solo con almeno un figlio di più di 16 anni
- 6 coppia senza figli, uno dei partner con un'età di 65 anni o più
- 7 coppia senza figli, con i due partner con meno di 65 anni
- 8 coppia con un figlio
- 9 coppia con due figli
- 10 coppia con tre figli e più
- 11 coppia con almeno un figlio con più di 16 anni
- 12 altra economia domestica con tutti i membri imparentati
- 13 altra economia domestica, con dei membri non imparentati

## Type of household (PACO)

- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 one person aged 65 years or more
- 2 one person aged 30-64 years
- 3 one person aged less than 30 years
- 4 lone parent with one or more children aged 16 or younger
- 5 lone parent with at least one child older than 16 years
- 6 couple without children with at least one aged 65 or over
- 7 couple without children with both under 65
- 8 couple with one child
- 9 couple with two children
- 10 couple with three children or more
- 11 couple with at least one child over 16
- 12 other households with all members related
- 13 other households with not all members related

**Typologie de ménage de l'enquête sur la famille et la fertilité**

- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 11 Couple non-marié avec enfants
- 12 Couple marié avec enfants
- 13 Couple ayant été marié, avec enfants
- 21 Couple non-marié sans enfants
- 22 Couple marié sans enfants
- 23 Couple ayant été marié, sans enfants
- 31 Un seul parent jamais marié, avec enfants
- 32 Parent marié avec enfants
- 33 Parent ayant été marié, avec enfants
- 41 Personne n'ayant jamais été mariée et vivant seule
- 42 Personne mariée vivant seule
- 43 Personne ayant été mariée et vivant seule
- 44 Autre situation

**Haushaltstyp der Familie und Mikrozensus Familie**

- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 11 Nicht verheiratetes Paar mit Kindern
- 12 Ehepaar mit Kindern
- 13 Nicht mehr verheiratetes Ehepaar mit Kindern
- 21 Nicht verheiratetes Paar ohne Kinder
- 22 Ehepaar ohne Kinder
- 23 Nicht mehr verheiratetes Paar ohne Kinder
- 31 Alleinerziehender, nie verheiratet gewesener Elternteil mit Kindern
- 32 Verheirateter Elternteil mit Kindern
- 33 Nicht mehr verheirateter Elternteil mit Kindern
- 41 Nie verheiratet gewesene, allein lebende Person
- 42 Verheiratete allein lebende Person
- 43 Nicht mehr verheiratete, allein lebende Person
- 44 Andere Situation

**Tipologia di economia domestica dell'inchiesta sulla famiglia e la fertilità**

- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 11 Coppia non sposata con figli
- 12 Coppia sposata con figli
- 13 Coppia avendo stata sposata, con figli
- 21 Coppia non sposata senza figli
- 22 Coppia sposata senza figli
- 23 Coppia avendo stata sposata, senza figli
- 31 Un solo parente mai sposato, con figli
- 32 Parente sposato con figli
- 33 Parente avendo stato sposato, con figli
- 41 Persona n'avendo mai stata sposata è vivendo sola
- 42 Persona sposata vivono sola
- 43 Persona avendo stata sposata è vivendo sola
- 44 Altra situazione

**Household typology of the family and fertility surveys**

- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 11 Not-married couple with children
- 12 Married couple with children
- 13 Ex-married couple with children
- 21 Not-married couple, no children
- 22 Married couple, no children
- 23 Ex-married couple, no children
- 31 Never-married lone parent with children
- 32 Married parent with children
- 33 Ex-married parent with children
- 41 Never-married person alone
- 42 Married person alone
- 43 Ex-married person alone
- 44 Other situation

17

HLDCEN13

Constructed

USER

&lt;=

all

**Typologie de ménage du recensement fédéral, OFS**

-8	autre erreur
-7	erreur de filtre
-3	inapplicable
-2	pas de réponse
-1	ne sait pas
1000	Ménages privés à une seule personne
2111	Couple marié sans enfant
2112	Couple vivant en concubinat, sans enfant
2121	Couple marié sans enfant et autre personne
2122	Couple vivant en concubinat, sans enfant, et autre personne
2211	Couple marié avec enfant
2212	Couple vivant en concubinat, avec enfant
2221	Couple marié avec enfant et autre personne
2222	Couple vivant en concubinat, avec enfant, et autre personne
2310	Un parent avec enfant
2320	Un parent avec enfant et autre personne
3110	Autre type de ménage avec relation familiale
3120	Autre type de ménage avec et sans relation familiale
3200	Autre type de ménage sans relation familiale

**Haushaltstypologie Schweizer Volkszählung, Schweizer Bundesamt für Statistik**

-8	anderer Fehler
-7	Filterfehler
-3	trifft nicht zu
-2	keine Antwort
-1	weiss nicht
1000	Private Einpersonenhaushalte
2111	Ehepaar ohne Kind
2112	Im Konkubinat lebendes Paar ohne Kind
2121	Ehepaar ohne Kind und eine weitere Person
2122	Im Konkubinat lebendes Paar ohne Kind und eine weitere Person
2211	Ehepaar mit Kind
2212	Im Konkubinat lebendes Paar mit Kind
2221	Ehepaar mit Kind und eine weitere Person
2222	Im Konkubinat lebendes Paar mit Kind und eine weitere Person
2310	Ein Elternteil mit Kind
2320	Ein Elternteil mit Kind und eine weitere Person
3110	Andere Haushaltssituation mit Familienbeziehung
3120	Andere Haushaltssituation mit und ohne Familienbeziehung
3200	Andere Haushaltssituation ohne Familienbeziehung

**Tipologia di economia domestica del censimento federale, OFS**

-8	altro errore
-7	errore di filtro
-3	inapplicabile
-2	nessuna risposta
-1	non sa
1000	Economia domestica con una sola persona
2111	Coppia sposata con figli
2112	Coppia vivendo in concubino, senza figli
2121	Coppia sposata senza figli è senza altre persone
2122	Coppia vivendo in concubino, senza figli è senza altre persone
2211	Coppia sposata con figli
2212	Coppia vivendo in concubino, con figli
2221	Coppia sposata con figli è altre persone
2222	Coppia vivendo in concubino, con figli è altre persone
2310	Un parente con figli
2320	Un parente con figli è altre persone
3110	Altro tipo di economia domestica con relazioni di famiglia
3120	Altro tipo di economia domestica con è senza relazioni di famiglia
3200	Altro tipo di economia domestica senza relazioni di famiglia

**Household typology Swiss census, Swiss Federal Statistical Office**

-8	other error
-7	filter error
-3	inapplicable
-2	no answer
-1	does not know
1000	One-person private households
2111	Married couple without children
2112	Consensual couple without children
2121	Married couple without children and another person
2122	Consensual couple without children and another person
2211	Married couple with children
2212	Consensual couple with children
2221	Married couple with children and another person
2222	Consensual couple with children and another person
2310	One parent with children
2320	One parent with children and another person
3110	Other types of households with only related family
3120	Other types of households with and without related family
3200	Other types of households without related family

18

NBPERS13

Constructed

USER

&lt;=

all

**Nombre de personnes dans le ménage**

Codes en annexe : 191 STANDARD

**Anzahl der Personen im Haushalt**

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

**Numero di persone nell'economia domestica**

Codici in annesso : 191 STANDARD

**Number of persons in household**

Values in annex : 191 STANDARD

19 MAXCOH13 Constructed USER <= all

Durée max. d'existence du ménage en années

Max. Dauer der Existenz des Haushaltes

Durata massima di esistenza dell'economia domestica in anni

Max. duration of existence of household in years

Codes en annexe : 191 STANDARD

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Codici in annesso : 191 STANDARD

Values in annex : 191 STANDARD

20 NBADUL13 Constructed USER <= all

Nombre d'adultes dans le ménage: >=18 ans

Anzahl der Erwachsenen im Haushalt (>=18 Jahre)

Numero di adulti nell'economia domestica: >=18 anni

Number of adults in household: >= 18 years

Codes en annexe : 191 STANDARD

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Codici in annesso : 191 STANDARD

Values in annex : 191 STANDARD

21 NBKID13 Constructed USER <= all

Nombre d'enfants dans le ménage: 0 à 17 ans

Anzahl der Kinder im Haushalt (0 bis 17 Jahre)

Numero di figli nell'economia domestica: 0 a 17 an

Number of children in household: 0 to 17 years

Codes en annexe : 191 STANDARD

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Codici in annesso : 191 STANDARD

Values in annex : 191 STANDARD

22 AOLDKI13 Constructed USER <= all

Age de l'enfant le plus âgé: max 17 ans

Aktuelles Alter des ältesten Mitbewohnerkindes: Max 17 Jahre

Età del figlio maggiore: max 17 anni

Actual age of oldest co-resident child: Max 17 years

Codes en annexe : 191 STANDARD

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Codici in annesso : 191 STANDARD

Values in annex : 191 STANDARD

23 AYOUKI13 Constructed USER <= all

Age de l'enfant le plus jeune: max 17 ans

Aktuelles Alter des jüngsten Mitbewohnerkindes: Max 17 Jahre

Età del figlio minore: max 17 anni

Actual age of youngest co-resident child: Max 17 years

Codes en annexe : 191 STANDARD

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Codici in annesso : 191 STANDARD

Values in annex : 191 STANDARD

24 ADUK1\_13 Constructed USER <= all

Nombre d'enfants adultes dans le ménage:  
 >=18 ans et < 30 ans

Anzahl der erwachsenen Kinder im  
 Haushalt (>=18 Jahre und < 30 Jahre)

Numero di figli adulti nell'economia  
 domestica: >= 18 anni e < 30 anni

Number of adult children in household:  
 >=18 and < 30 years

Codes en annexe : 191 STANDARD

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Codici in annesso : 191 STANDARD

Values in annex : 191 STANDARD

25 ADUK2\_13 Constructed USER <= all

Nombre d'enfants adultes dans le ménage:  
 >=30 ans

Anzahl der erwachsenen Kinder im  
 Haushalt (>= 30 Jahre)

Numero di figli adulti nell'economia  
 domestica: >=30 anni

Number of adult children in household:  
 >=30 years

Codes en annexe : 191 STANDARD

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Codici in annesso : 191 STANDARD

Values in annex : 191 STANDARD

26 H13H02 Original USER <= all

Mois du déménagement au lieu actuel de  
 résidence

- Nous allons maintenant parler de votre  
 résidence principale actuelle.
- ? Depuis quelle date habitez-vous à [la localité  
 du domicile actuel s'affiche] ?
- ! Concerne le ménage dans lequel la personne  
 interrogée vit.
- ♦ Mois.

Codes en annexe : 165 MONTH

Umzugsmonat zum aktuellen Wohnort

- Zuerst möchten wir mit Ihnen über Ihren  
 jetzigen Hauptwohnsitz reden.
- ? Seit wann wohnen Sie in [Wohnort  
 eingeblendet] ?
- ! Betrifft den Haushalt, in dem die befragte  
 Person lebt.
- ♦ Monat.

Antwortkat. in Anhang 165 MONTH

Mese del traloco al luogo attuale di  
 residenza

- Parleremo per prima cosa della Sua  
 residenza principale attuale.
- ? Da quando abita a [la località del domicilio  
 attuale appare sullo schermo] ?
- ! Riguarda l'economia domestica nella quale la  
 persona intervistata vive.
- ♦ Mese.

Codici in annesso : 165 MONTH

Month moved into current place of  
 residence

- Now, we are going to talk about your current  
 main residence.
- ? Since when do you live at [the name of  
 current place of residence is displayed] ?
- ! Relates to the household in which the  
 interviewed person lives.
- ♦ Month.

Values in annex : 165 MONTH

27

H13H03

Original

USER

&lt;=

all

**Année du déménagement dans la localité du domicile actuel**

Depuis quelle date habitez-vous à [la localité du domicile actuel s'affiche] ?



Concerne le ménage dans lequel la personne interrogée vit.



Année.

**Codes en annexe :** 191 STANDARD**Umzugsjahr zum aktuellen Wohnsitz**

Seit wann wohnen Sie in [Wohnort eingeblendet] ?



Betrifft den Haushalt, in dem die befragte Person lebt.



Jahr.

**Antwortkat. in Anhang** 191 STANDARD**Anno del trasloco nella località del domicilio attuale**

Da quando abita a [la località del domicilio attuale appare sullo schermo] ?



Riguarda l'economia domestica nella quale la persona intervistata vive.



Anno.

**Codici in annesso :** 191 STANDARD**Year moved into current place of residence**

Since when do you live at [the name of current place of residence is displayed] ?



Relates to the household in which the interviewed person lives.



Year.

**Values in annex :** 191 STANDARD

28

H13H05

Original

USER

&lt;=

all

**Mois du déménagement dans le logement actuel**

Depuis quelle date occupez-vous ce logement ?



Concerne le ménage dans lequel la personne interrogée vit.



Mois.

**Codes en annexe :** 165 MONTH**Umzugsmonat zum aktuellen Wohnsitz**

Seit wann wohnen Sie in Ihrer Wohnung / Haus?



Betrifft den Haushalt, in dem die befragte Person lebt.



Monat.

**Antwortkat. in Anhang** 165 MONTH**Mese del trasloco nell'alloggio attuale**

Da quando occupa questo alloggio ?



Riguarda l'economia domestica nella quale la persona intervistata vive.



Mese.

**Codici in annesso :** 165 MONTH**Month moved into current accommodation**

Since when do you live in your current accommodation?



Relates to the household in which the interviewed person lives.



Month.

**Values in annex :** 165 MONTH

**Année du déménagement dans le domicile actuel**

Depuis quelle date occupez-vous ce logement ?



Concerne le ménage dans lequel la personne interrogée vit.



Année.

**Codes en annexe :** 191 STANDARD

**Umzugsjahr in aktuelle Unterkunft**

Seit wann wohnen Sie in Ihrer Wohnung / Haus?



Betrifft den Haushalt, in dem die befragte Person lebt.



Jahr.

**Antwortkat. in Anhang** 191 STANDARD

**Anno del trasloco nel domicilio attuale**

Da quando occupa questo alloggio ?



Riguarda l'economia domestica nella quale la persona intervistata vive.



Anno.

**Codici in annesso :** 191 STANDARD

**Year moved into current accommodation**

Since when do you live in your current accommodation?



Relates to the household in which the interviewed person lives.



Year.

**Values in annex :** 191 STANDARD



## Satisfaction envers le logement



Quel est globalement votre degré de satisfaction par rapport à votre logement, si 0 signifie "pas du tout satisfait" et 10 "tout à fait satisfait" ?



- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 0 pas du tout satisfait
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10 tout à fait satisfait

## Zufriedenheit mit Unterkunft



Wie zufrieden sind Sie alles in allem mit Ihrer Wohnung / Haus, wenn 0 "überhaupt nicht zufrieden" und 10 "vollumfänglich zufrieden" bedeutet?



- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 0 überhaupt nicht zufrieden
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10 vollumfänglich zufrieden

## Soddisfazione rispetto all'alloggio



Qual è globalmente il Suo grado di soddisfazione riguardo al Suo alloggio, se 0 significa "per niente soddisfatto" e 10 "pienamente soddisfatto" ?



- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 0 per niente soddisfatto
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10 pienamente soddisfatto

## Satisfaction with accommodation



Overall, how satisfied are you with your accommodation; 0 means "not at all satisfied" and 10 "completely satisfied"?



- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 0 not at all satisfied
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10 completely satisfied

## Etat du logement actuel



Pouvez-vous me dire si votre logement est neuf ou fraîchement rénové, en bon état mais pas rénové récemment ou en mauvais état ?



Lire jusqu'à l'entrée d'une réponse.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 en mauvais état

2 en bon état mais pas rénové récemment

3 neuf ou fraîchement rénové

## Zustand der aktuellen Unterkunft



Darf ich fragen: Ist Ihre Wohnung / Haus neu oder frisch renoviert, in einem guten Zustand, aber nicht kürzlich renoviert, in einem schlechten Zustand?



Weiterlesen, bis eine Antwort kommt.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 in einem schlechten Zustand

2 in einem guten Zustand, aber nicht kürzlich renoviert

3 neu oder frisch renoviert

## Stato dell'alloggio attuale



Può dirmi se il Suo alloggio è nuovo o rinnovato da poco, in buono stato ma non rinnovato di recente, in cattivo stato ?



Leggere fino a che non venga data una risposta.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 In cattivo stato

2 in buono stato ma non rinnovato di recente

3 nuovo o rinnovato da poco

## Condition of current accommodation



Can you tell me if your accommodation is new or recently renovated, in good condition but not recently renovated or in bad condition?



Read until an answer is given.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 in bad condition

2 in good condition but not recently renovated

3 new or recently renovated

## Type d'habitation



Habitez-vous dans un immeuble avec plusieurs appartements ou dans une maison individuelle ?



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 dans un immeuble avec plusieurs appartements

2 Dans une maison individuelle, jumellée ou mitoyenne

3 dans un autre type de maison/d'appartement

## Wohnsitztyp in der die Unterkunft gelegen ist



Wohnen Sie in einem Gebäude mit mehreren Wohnungen oder in einem Einfamilienhaus?



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 Gebäude mit mehreren Wohnungen

2 Einfamilienhaus, Doppel- oder Reiheneinfamilienhaus

3 andere Art von Haus / Wohnung

## Tipo di abitazione



Abita in uno stabile con più appartamenti o in una casa unifamiliare?



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 stabile con più appartamenti

2 casa unifamiliare indipendente, gemella o a schiera

3 Un altro tipo di casa/di appartamento

## Type of residence in which accommodation is located



Do you live in an apartment building or in a house?



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 in an apartment building

2 in a detached, semi-detached or terraced house

3 in another type of house/apartment

**Nombre de pièces, sans la cuisine ni les sanitaires**


De combien de pièces se compose votre logement, sans compter la cuisine, la salle de bain et les toilettes ?



Ne pas tenir compte des pièces utilisées à des fins professionnelles.

- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 1 à 1 1/2 pièces
- 2 2 à 2 1/2 pièces
- 3 3 à 3 1/2 pièces
- 4 4 à 4 1/2 pièces
- 5 5 à 5 1/2 pièces
- 6 6 pièces
- 7 7 pièces
- 8 8 pièces
- 9 9 pièces
- 10 10 pièces et plus

**Anzahl der Räume (nicht eingeschlossen Küche und Bad)**


Wieviele Zimmer hat Ihre Wohnung / Ihr Haus ' ohne Küche, Bad und WC?



Betrieblich genutzte Räume nicht dazuzählen.

- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 1 bis 1 1/2 Zimmer
- 2 2 bis 2 1/2 Zimmer
- 3 3 bis 3 1/2 Zimmer
- 4 4 bis 4 1/2 Zimmer
- 5 5 bis 5 1/2 Zimmer
- 6 6 Zimmer
- 7 7 Zimmer
- 8 8 Zimmer
- 9 9 Zimmer
- 10 10 und mehr Zimmer

**Numero di locali, senza la cucina e senza i bagni**


Quante stanze ha l'abitazione - esclusi cucina, bagno, WC?



Non tener conto dei locali utilizzati a fini professionali.

- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 da 1 a 1 1/2 locali
- 2 da 2 a 2 1/2 locali
- 3 da 3 a 3 1/2 locali
- 4 da 4 a 4 1/2 locali
- 5 da 5 a 5 1/2 locali
- 6 6 locali
- 7 7 locali
- 8 8 locali
- 9 9 locali
- 10 10 locali è più

**Number of rooms: not including the kitchen and the bathroom**


How many rooms does your accomodation have, not counting kitchens, bathrooms and toilets?



Exclude rooms used solely for business purposes.

- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 1 to 1 1/2 rooms
- 2 2 to 2 1/2 rooms
- 3 3 to 3 1/2 rooms
- 4 4 to 4 1/2 rooms
- 5 5 to 5 1/2 rooms
- 6 6 rooms
- 7 7 rooms
- 8 8 rooms
- 9 9 rooms
- 10 10 and more rooms

**Logement: trop petit**

Etes-vous confronté à l'un ou l'autre des problèmes suivants en ce qui concerne votre logement ?



Tout lire, une réponse par ligne.



Logement trop petit.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

**Unterkunft: Zu klein**

Haben Sie mit Ihrer Wohnung oder Ihrem Haus eines von den Problemen, wo ich jetzt vorlese?



Alles vorlesen, eine Antwort pro Item.



Wohnung/Haus ist zu klein.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

**Alloggio: troppo piccolo**

Riguardo al Suo alloggio è confrontato/a ad uno dei seguenti problemi ?



Leggere tutto, una risposta per riga.



Alloggio troppo piccolo.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

**Accommodation: Too small**

Are you faced with any of the following problems concerning your accommodation?



Read everything, one answer per item.



Accommodation too small.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

**Logement: trop grand**

Etes-vous confronté à l'un ou l'autre des problèmes suivants en ce qui concerne votre logement ?



Tout lire, une réponse par ligne.



Logement trop grand.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

**Unterkunft: Zu gross**

Haben Sie mit Ihrer Wohnung oder Ihrem Haus eines von den Problemen, wo ich jetzt vorlese?



Alles vorlesen, eine Antwort pro Item.



Wohnung/Haus ist zu gross.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

**Alloggio: troppo grande**

Riguardo al Suo alloggio è confrontato/a ad uno dei seguenti problemi ?



Leggere tutto, una risposta per riga.



Alloggio troppo grande.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

**Accommodation: Too large**

Are you faced with any of the following problems concerning your accommodation?



Read everything, one answer per item.



Accommodation too large.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

**Logement: mal chauffé**

Etes-vous confronté à l'un ou l'autre des problèmes suivants en ce qui concerne votre logement ?



Tout lire, une réponse par ligne.



Logement pas assez chauffé.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

**Unterkunft: Schlecht geheizt**

Haben Sie mit Ihrer Wohnung oder Ihrem Haus eines von den Problemen, wo ich jetzt vorlese?



Alles vorlesen, eine Antwort pro Item.



Wohnung / Haus ist nicht genügend geheizt.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

**Alloggio: mal riscaldato**

Riguardo al Suo alloggio è confrontato/a ad uno dei seguenti problemi ?



Leggere tutto, una risposta per riga.



Abitazione non (abbastanza) riscaldata.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

**Accommodation: Badly heated**

Are you faced with any of the following problems concerning your accommodation?



Read everything, one answer per item.



Badly heated accommodation.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

**Logement: environnement extérieur bruyant**

Etes-vous confronté à l'un ou l'autre des problèmes suivants en ce qui concerne votre logement ?



Tout lire, une réponse par ligne.



Nuisances sonores provenant des voisins ou de la voie publique (circulation, entreprises, usines, etc.).

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

**Unterkunft: Laute Umgebung**

Haben Sie mit Ihrer Wohnung oder Ihrem Haus eines von den Problemen, wo ich jetzt vorlese?



Alles vorlesen, eine Antwort pro Item.



Lärm von den Nachbarn oder von der Strasse (Verkehr, Geschäfte, Fabriken)

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

**Alloggio: ambiente esterno rumoroso**

Riguardo al Suo alloggio è confrontato/a ad uno dei seguenti problemi ?



Leggere tutto, una risposta per riga.



Rumori provenienti dai vicini o dalla strada (traffico, imprese, fabbriche ecc.)

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

**Accommodation: Noisy external environment**

Are you faced with any of the following problems concerning your accommodation?



Read everything, one answer per item.



Noise from neighbours or noise from the street (traffic, business, factories etc.).

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

**Logement: problèmes de pollution, environnementaux**


Etes-vous confronté à l'un ou l'autre des problèmes suivants en ce qui concerne votre logement ?



Tout lire, une réponse par ligne.



Problèmes de pollution, d'environnement liés au trafic ou à l'industrie.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

**Unterkunft: Probleme mit Luft- und Umweltverschmutzung, Verkehr oder Industrie**


Haben Sie mit Ihrer Wohnung oder Ihrem Haus eines von den Problemen, wo ich jetzt vorlese?



Alles vorlesen, eine Antwort pro Item.



Schlechte Luft- und Umweltqualität wegen dem Verkehr oder wegen der Industrie.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

**Alloggio: problemi di inquinamento, ambientali**


Riguardo al Suo alloggio è confrontato/a ad uno dei seguenti problemi ?



Leggere tutto, una risposta per riga.



Problemi di inquinamento, di ambiente dovuti al traffico o all'industria.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

**Accommodation: Problems with pollution, environment, traffic or industry**


Are you faced with any of the following problems concerning your accommodation?



Read everything, one answer per item.



Problems with pollution, environment, linked to traffic or presence of industry.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

**Logement: problèmes de vandalisme**

? Etes-vous confronté à l'un ou l'autre des problèmes suivants en ce qui concerne votre logement ?

! Tout lire, une réponse par ligne.

◆ Délinquance, violence ou vandalisme aux alentours

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

**Unterkunft: Probleme mit Vandalismus in der Nachbarschaft**

? Haben Sie mit Ihrer Wohnung oder Ihrem Haus eines von den Problemen, wo ich jetzt vorlese?

! Alles vorlesen, eine Antwort pro Item.

◆ Kriminalität, Gewalt oder Vandalismus in der Wohngegend

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

**Alloggio: problemi di vandalismo**

? Riguardo al Suo alloggio è confrontato/a ad uno dei seguenti problemi ?

! Leggere tutto, una risposta per riga.

◆ Criminalità, violenza o vandalismo nel quartiere

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

**Accommodation: Problems with vandalism in the neighbourhood**

? Are you faced with any of the following problems concerning your accommodation?

! Read everything, one answer per item.

◆ Crime, violence or vandalism in the area

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

**Logement: mal isolé thermiquement**

? Etes-vous confronté à l'un ou l'autre des problèmes suivants en ce qui concerne votre logement ?

! Tout lire, une réponse par ligne.

◆ Logement mal isolé thermiquement

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

**Unterkunft: schlecht wärme-isoliert**

? Haben Sie mit Ihrer Wohnung oder Ihrem Haus eines von den Problemen, wo ich jetzt vorlese?

! Alles vorlesen, eine Antwort pro Item.

◆ Wohnung ist schlecht wärme-isoliert

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

**Alloggio: non abbastanza isolata**

? Riguardo al Suo alloggio è confrontato/a ad uno dei seguenti problemi ?

! Leggere tutto, una risposta per riga.

◆ Abitazione non abbastanza isolata

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

**Accommodation: Badly insulated**

? Are you faced with any of the following problems concerning your accommodation?

! Read everything, one answer per item.

◆ Badly insulated accommodation

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no



**Logement: locataire ou propriétaire**

Ménages > un adulte : Etes-vous, vous-même ou une autre personne de votre ménage, locataire ou propriétaire de votre logement actuel ? Ménages = un adulte : Etes-vous locataire ou propriétaire de votre logement actuel ?



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 locataire

2 propriétaire/copropriétaire

3 occupant à titre gratuit

**Unterkunft: Mieter oder Besitzer**

Haushalte > ein Erwachsener: Sind Sie selber oder jemand anders von Ihrem Haushalt der Eigentümer/die Eigentümerin von dieser Wohnung/diesem Haus, oder haben Sie die Wohnung/das Haus gemietet ? Haushalte = ein Erwachsener: Mieten Sie oder besitzen Sie diese Wohnung / Haus?



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 Mieter /Mieterin

2 Eigentümer, Miteigentümer/Eigentümerin, Miteigentümerin

3 Gratisbenützer der Wohnung/Gratisbenützerin der Wohnung

**Alloggio: inquilino o proprietario**

Economia domestica > un adulto: Lei o un altro membro della Sua economia domestica è inquilino o proprietario del Suo alloggio attuale ? Economia domestica = un adulto: Lei è inquilino, proprietario/coproprietario o beneficiario di un alloggio gratuito?



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 inquilino

2 proprietario/comproprietario

3 occupante a titolo gratuito

**Accommodation: Tenant or owner**

Households > one adult: Are you, or another person living in your household, a tenant or owner of the accommodation you currently live in? Households = one adult: Are you tenant or owner of the accommodation you currently live in?



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 tenant

2 owner/co-owner

3 non-paying tenant

**Logement: aide au logement publique ou privée**

? Est-ce un logement subventionné ou recevez-vous une aide au logement publique ou privée ?

! Par ex.: HLM, allocation publique, aide de parents ou de la parenté.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

**Unterkunft: Subventioniert, öffentlicher oder privater Mietzuschuss**

? Ist es eine subventionierte Wohnung / Haus oder erhalten sie dafür einen öffentlichen oder privaten Mietzuschuss?

! Z.B.: Sozialwohnung, öffentlicher Mietzuschuss, Unterstützung von Eltern oder Verwandten.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

**Alloggio: aiuto all'alloggio pubblico o privato**

? Abita in un alloggio sussidiato o riceve un aiuto pubblico o privato per pagare l'affitto ?

! Per es.: Alloggi a affitto moderato, a un eventuale aiuto dei genitori o di parenti.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

**Accommodation: Subsidized, state or private subsidy**

? Is the accommodation subsidized or do you get a state or private housing subsidy?

! For ex.: Public housing unit, state subsidy, help from parents or relatives.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

**Coopérative: Oui-Non**

? Habitez-vous dans une coopérative?



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

**Genossenschaft: Ja-Nein**

? Wohnen Sie in einer Genossenschaft?



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

**Cooperative: Si-No**

? Viva in una cooperative d'abitazione?



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

**Cooperative: Yes-No**

? Do you life in a housing cooperative?



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

**Période de référence pour les frais liés au logement**


Quel est le montant des frais liés à votre logement, en comptant les intérêts, l'amortissement et l'ensemble des charges ?



Ensemble des charges = eau-électricité-gaz-chauffage, assurance incendie, taxes liées au logement et frais réguliers de maintenance et de réparation. Si hésitation, une estimation suffit; préciser la période de référence.

- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 par mois
- 2 par 3 mois
- 3 par 6 mois
- 4 par année

**Referenzperiode für die Gesamtausgaben verbunden mit der Unterkunft**


Mit wieviel Kosten rechnen Sie für Ihre Wohnung / Haus, wenn Sie Hypothekarzins, Amortisierung und sämtliche Nebenkosten zusammenrechnen?



Sämtliche Nebenkosten = Wasser, Strom, Gas, Heizung, Feuerversicherung, wohnungsbezogene Gebühren und regelmässig wiederkehrende Unterhalts- und Reparaturkosten. Falls unschlüssig genügt eine ungefähre Angabe; Zeitraum präzisieren.

- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 pro Monat
- 2 pro 3 Monate
- 3 pro 6 Monate
- 4 pro Jahr

**Periodo di riferimento per le spese relative all'alloggio**


A quanto ammontano le spese mensili relative al Suo alloggio, contando gli interessi ipotecari, l'ammortamento e tutte le spese accessorie ?



Spese accessorie = Acqua, gas, elettricità, riscaldamento, assicurazione d'incendio, tasse relative all'alloggio e spese regolari di mantenimento e di riparazione. In caso d'esitazione, basta una valutazione ; precisare il periodo di riferimento.

- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 al mese
- 2 per 3 mesi
- 3 per 6 mesi
- 4 all'anno

**Reference period for total of expenses connected with accommodation**


What is the total of expenses connected with your accommodation, including interest, redemption and service charges ?



Together loads = water-electricity-gas-heating, fire insurance, taxes related to housing and regular expenses of maintenance and repair. If hesitation, an estimate is enough; to specify the reference period.

- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 monthly
- 2 3-monthly
- 3 6-monthly
- 4 yearly

**Montant en SFr payé pour le logement: propriétaires**

Quel est le montant des frais liés à votre logement, en comptant les intérêts, l'amortissement et l'ensemble des charges ?



Ensemble des charges = eau-électricité-gaz-chauffage, assurance incendie, taxes liées au logement et frais réguliers de maintenance et de réparation. Si hésitation, une estimation suffit; préciser la période de référence.

Codes en annexe : 191 STANDARD

**Betrag in SFr pro Monat für Unterkunft: Eigentümer**

Mit wieviel Kosten rechnen Sie für Ihre Wohnung / Haus, wenn Sie Hypothekarzins, Amortisierung und sämtliche Nebenkosten zusammenrechnen?



Sämtliche Nebenkosten = Wasser, Strom, Gas, Heizung, Feuerversicherung, wohnungsbezogene Gebühren und regelmässig wiederkehrende Unterhalts- und Reparaturkosten. Falls unschlüssig genügt eine ungefähre Angabe; Zeitraum präzisieren.

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

**Importo in SFr pagato per l'alloggio: proprietari**

A quanto ammontano le spese mensili relative al Suo alloggio, contando gli interessi ipotecari, l'ammortamento e tutte le spese accessorie ?



Spese accessorie = Acqua, gas, elettricità, riscaldamento, assicurazione d'incendio, tasse relative all'alloggio e spese regolari di mantenimento e di riparazione. In caso d'esitazione, basta una valutazione ; precisare il periodo di riferimento.

Codici in annesso : 191 STANDARD

**Amount in SFr paid for accomodation: Owners**

What is the total of expenses connected with your accommodation, including interest, redemption and service charges ?



Together loads = water-electricity-gas-heating, fire insurance, taxes related to housing and regular expenses of maintenance and repair. If hesitation, an estimate is enough; to specify the reference period.

Values in annex : 191 STANDARD

**Montant mensuel en SFr payé pour le logement: propriétaires**

Quel est le montant des frais liés à votre logement, en comptant les intérêts, l'amortissement et l'ensemble des charges ?



Ensemble des charges = eau-électricité-gaz-chauffage, assurance incendie, taxes liées au logement et frais réguliers de maintenance et de réparation. Si hésitation, une estimation suffit; préciser la période de référence.

Codes en annexe : 191 STANDARD

**Unterkunft: Gesamtausgaben in SFr pro Monat: Eigentümer**

Mit wieviel Kosten rechnen Sie für Ihre Wohnung / Haus, wenn Sie Hypothekarzins, Amortisierung und sämtliche Nebenkosten zusammenrechnen?



Sämtliche Nebenkosten = Wasser, Strom, Gas, Heizung, Feuerversicherung, wohnungsbezogene Gebühren und regelmässig wiederkehrende Unterhalts- und Reparaturkosten. Falls unschlüssig genügt eine ungefähre Angabe; Zeitraum präzisieren.

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

**Importo mensile in SFr pagato per l'alloggio: proprietari**

A quanto ammontano le spese mensili relative al Suo alloggio, contando gli interessi ipotecari, l'ammortamento e tutte le spese accessorie ?



Spese accessorie = Acqua, gas, elettricità, riscaldamento, assicurazione d'incendio, tasse relative all'alloggio e spese regolari di mantenimento e di riparazione. In caso d'esitazione, basta una valutazione ; precisare il periodo di riferimento.

Codici in annesso : 191 STANDARD

**Accommodation: Total expenses in SFr per month: Owners**

What is the total of expenses connected with your accommodation, including interest, redemption and service charges ?



Together loads = water-electricity-gas-heating, fire insurance, taxes related to housing and regular expenses of maintenance and repair. If hesitation, an estimate is enough; to specify the reference period.

Values in annex : 191 STANDARD

47

H13H36

Original

USER

&lt;=

if H\$\$H29 = 1, 3

**Logement: loyer mensuel, charges incluses**

Quel est le montant mensuel de votre loyer, charges comprises ?



En cas de ferme seulement le logement; si logement gratuit : estimation de la valeur mensuelle du logement.

**Codes en annexe :** 191 STANDARD

**Unterkunft: Monatliche Gesamtmiete, einschliesslich Servicegebühren: Mieter**

Wieviel Miete zahlen Sie pro Monat, inklusive Nebenkosten?



Bei einem Bauernhof nur die Wohnung; falls Gratiswohnung: Schätzung der monatlichen Kosten.

**Antwortkat. in Anhang** 191 STANDARD

**Alloggio: pigione mensile, spese incluse**

Qual è l'importo mensile del Suo affitto, spese comprese ?



In caso di affitto di fondo rustico, solo quello riguardante l'alloggio ; se alloggio gratuito : stima del valore mensile dell'alloggio.

**Codici in annesso :** 191 STANDARD

**Accommodation: Total monthly rent, including service charges: Tenants**

What is the monthly rent, including service charges?



In case of a farm, only for the accommodation part; if accommodation free of costs: estimation of monthly value.

**Values in annex :** 191 STANDARD

48

H13H37

Constructed

USER

&lt;=

all

**Coût mensuel total du logement: locataires et propriétaires**

**Codes en annexe :** 191 STANDARD

**Monatliche Gesamtausgaben für Unterkunft: Mieter und Eigentümer**

**Antwortkat. in Anhang** 191 STANDARD

**Costo mensile totale dell'alloggio: inquilini e proprietari**

**Codici in annesso :** 191 STANDARD

**Total monthly expenses for accommodation: Tenants and owners**

**Values in annex :** 191 STANDARD

## Evaluation des dépenses liées au logement



Les dépenses totales liées à votre logement, loyer plus charges, sont-elles pour votre ménage très modestes, modestes, appropriées, un peu trop élevées, beaucoup trop élevées ?



Tout lire.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 très modestes

2 modestes

3 appropriées

4 un peu trop élevées

5 beaucoup trop élevées

## Einschätzung der Ausgaben verbunden mit der Unterkunft



Die Ausgaben für Ihre Wohnung, d.h. für die Miete und sämtliche Nebenkosten, sind sie für Ihren Haushalt sehr bescheiden, bescheiden, gerade etwa richtig, ein bisschen zu hoch, viel zu hoch?



Alles vorlesen.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 sehr bescheiden

2 bescheiden

3 gerade etwa richtig

4 ein bisschen zu hoch

5 viel zu hoch

## Valutazione delle spese relative all'alloggio



Per la Sua economia domestica, le spese totali dell'alloggio, affitto più tutte le spese accessorie, sono molto modeste, modeste, giuste, un po' troppo elevate, troppo elevate ?



Leggere tutto.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 molto modeste

2 modeste

3 giuste

4 un po' troppo elevate

5 troppo elevate

## Assessment of expenses connected with accommodation



Are the expenses connected with your accommodation for your household very small, small, reasonable, a little too high, much too high?



Read everything.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 very small

2 small

3 reasonable

4 a little too high

5 much too high

## Rénovation du logement : Oui-Non



Des rénovations majeures ont-elles été faites dans votre logement ou bâtiment depuis (mois-année)?



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

## Renovation der Unterkunft : Ja-Nein



Ist in Ihrer Wohnung oder im Haus wo sie wohnen seit (Monat-Jahr) eine grössere Renovation gemacht worden?



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

## Rinnovo dell'abitazione : Si-No



Delle ristrutturazioni maggiori sono state fatte nel Suo alloggio o palazzo da (mese-anno) ?



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 si

2 no

## Renovation of Accommodation: Yes-No



Have you or your landlord done any larger modernizations in the flat since (month-year)?



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

51

H13H41

Original

USER

&lt;=

if H\$\$H40 = 1

## Rénovation du logement: Cuisine



Quel type de rénovation a été fait?



Ne pas lire. Exclure les simples remplacements d'un objet électroménager et les simples réparations.



Cuisine

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

## Renovation der Unterkunft: Küche



Was für Renovationen sind gemacht worden?



Nicht lesen. Ersatz von elektronischen Geräten und einfache Reparaturen nicht angeben.



Küche

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

## Rinnovo dell'abitazione: Cucina



Quale tipo di ristrutturazione è stata fatta ?



Non leggere. Escludere le semplici sostituzioni di un elettrodomestico e le semplici riparazioni.



Cucina

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

## Renovation of Accommodation: Kitchen



What kind of renovations have been made?



Do not read. Exclude simple replacement of household appliances and simple repairs.



Kitchen

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

52

H13H42

Original

USER

&lt;=

if H\$\$H40 = 1

## Rénovation du logement: Bain, toilette



Quel type de rénovation a été fait?



Ne pas lire. Exclure les simples remplacements d'un objet électroménager et les simples réparations.



Bain, douche, toilette

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

## Renovation der Unterkunft: Bad, WC



Was für Renovationen sind gemacht worden?



Nicht lesen. Ersatz von elektronischen Geräten und einfache Reparaturen nicht angeben.



Bad, Dusche, WC

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

## Rinnovo dell'abitazione: Bagno, toilette



Quale tipo di ristrutturazione è stata fatta ?



Non leggere. Escludere le semplici sostituzioni di un elettrodomestico e le semplici riparazioni.



Bagno, doccia, toilette

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

## Renovation of Accommodation: Bathroom, Toilet



What kind of renovations have been made?



Do not read. Exclude simple replacement of household appliances and simple repairs.



Bath, shower, toilette

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

## Rénovation du logement: Chauffage



Quel type de rénovation a été fait?



Ne pas lire. Exclure les simples remplacements d'un objet électroménager et les simples réparations.



Nouveau chauffage

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

## Renovation der Unterkunft: Heizung



Was für Renovationen sind gemacht worden?



Nicht lesen. Ersatz von elektronischen Geräten und einfache Reparaturen nicht angeben.



Neue Heizung

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

## Rinnovo dell'abitazione: Riscaldamento



Quale tipo di ristrutturazione è stata fatta ?



Non leggere. Escludere le semplici sostituzioni di un elettrodomestico e le semplici riparazioni.



Nuovo riscaldamento

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

## Renovation of Accommodation: Heating



What kind of renovations have been made?



Do not read. Exclude simple replacement of household appliances and simple repairs.



New heating

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

## Rénovation du logement: Capteurs solaires



Quel type de rénovation a été fait?



Ne pas lire. Exclure les simples remplacements d'un objet électroménager et les simples réparations.



Capteurs solaires

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

## Renovation der Unterkunft: Sonnenkollektoren



Was für Renovationen sind gemacht worden?



Nicht lesen. Ersatz von elektronischen Geräten und einfache Reparaturen nicht angeben.



Sonnenkollektoren

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

## Rinnovo dell'abitazione: Collettori solari



Quale tipo di ristrutturazione è stata fatta ?



Non leggere. Escludere le semplici sostituzioni di un elettrodomestico e le semplici riparazioni.



Collettori solari

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

## Renovation of Accommodation: Solar Panels



What kind of renovations have been made?



Do not read. Exclude simple replacement of household appliances and simple repairs.



Solar panels

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no



## Rénovation du logement: Fenêtres, Portes



? Quel type de rénovation a été fait?

! Ne pas lire. Exclure les simples remplacements d'un objet électroménager et les simples réparations.

◆ Nouvelles fenêtres, portes

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

## Renovation der Unterkunft: Fenster, Türen



? Was für Renovationen sind gemacht worden?

! Nicht lesen. Ersatz von elektronischen Geräten und einfache Reparaturen nicht angeben.

◆ Neue Fenster, Türen

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

## Rinnovo dell'abitazione: Finestre, Porte



? Quale tipo di ristrutturazione è stata fatta ?

! Non leggere. Escludere le semplici sostituzioni di un elettrodomestico e le semplici riparazioni.

◆ Nuove finestre, porte

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

## Renovation of Accommodation: Windows, Doors



? What kind of renovations have been made?

! Do not read. Exclude simple replacement of household appliances and simple repairs.

◆ New windows, doors

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

## Rénovation du logement: Isolation thermique



? Quel type de rénovation a été fait?

! Ne pas lire. Exclure les simples remplacements d'un objet électroménager et les simples réparations.

◆ Isolation thermique, p.ex. façade, toit, plafond de la cave

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

## Renovation der Unterkunft: Wärmedämmung



? Was für Renovationen sind gemacht worden?

! Nicht lesen. Ersatz von elektronischen Geräten und einfache Reparaturen nicht angeben.

◆ Wärmedämmung, z.B. Fassade, Dach, Kellerdecke

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

## Rinnovo dell'abitazione: Isolamento termico



? Quale tipo di ristrutturazione è stata fatta ?

! Non leggere. Escludere le semplici sostituzioni di un elettrodomestico e le semplici riparazioni.

◆ Isolamento termico, p.es facciata, tetto, soffitto della cantina

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

## Renovation of Accommodation: Thermal Insulation



? What kind of renovations have been made?

! Do not read. Exclude simple replacement of household appliances and simple repairs.

◆ Insulation, e.g. wall, roof, basement ceiling

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

**Rénovation du logement: pour aînés,  
handicapés**


? Quel type de rénovation a été fait?

! Ne pas lire. Exclure les simples remplacements d'un objet électroménager et les simples réparations.

♦ Adaptation du logement pour les personnes âgées ou handicapées (p.ex. ascenseur, rampe, monte-escalier, bain)

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

**Renovation der Unterkunft: behinderten-,  
altersgerecht**


? Was für Renovationen sind gemacht worden?

! Nicht lesen. Ersatz von elektronischen Geräten und einfache Reparaturen nicht angeben.

♦ Eine altersgerechte oder behindertenfreundliche Anpassung vom Wohnraum (z.B. Lift, Rampe, Treppenlift, Bad)

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

**Rinnovo dell'abitazione: A misura di  
disabile, anziani**


? Quale tipo di ristrutturazione è stata fatta ?

! Non leggere. Escludere le semplici sostituzioni di un elettrodomestico e le semplici riparazioni.

♦ Adattamento dell'alloggio per persone anziane o disabili (p.es ascensore, rampa, montascale, bagno)

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

**Renovation of Accommodation: For elderly,  
disabled**


? What kind of renovations have been made?

! Do not read. Exclude simple replacement of household appliances and simple repairs.

♦ Modifications to provide barrier-free living for the elderly (e.g. elevator, ramp, stair, lift, bath)

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

## Rénovation du logement: Peinture



Quel type de rénovation a été fait?



Ne pas lire. Exclure les simples remplacements d'un objet électroménager et les simples réparations.



Peinture

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

## Renovation der Unterkunft: Malen



Was für Renovationen sind gemacht worden?



Nicht lesen. Ersatz von elektronischen Geräten und einfache Reparaturen nicht angeben.



Neuer Anstrich

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

## Rinnovo dell'abitazione: Pittura



Quale tipo di ristrutturazione è stata fatta ?



Non leggere. Escludere le semplici sostituzioni di un elettrodomestico e le semplici riparazioni.



Pittura

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

## Renovation of Accommodation: Paint



What kind of renovations have been made?



Do not read. Exclude simple replacement of household appliances and simple repairs.



Paint

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

## Rénovation du logement: Autre



Quel type de rénovation a été fait?



Ne pas lire. Exclure les simples remplacements d'un objet électroménager et les simples réparations.



Autre rénovation majeure

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

## Renovation der Unterkunft: Andere



Was für Renovationen sind gemacht worden?



Nicht lesen. Ersatz von elektronischen Geräten und einfache Reparaturen nicht angeben.



Sonstige grössere Massnahmen

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

## Rinnovo dell'abitazione : Altro



Quale tipo di ristrutturazione è stata fatta ?



Non leggere. Escludere le semplici sostituzioni di un elettrodomestico e le semplici riparazioni.



Altra ristrutturazione maggiore

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

## Renovation of Accommodation: Other



What kind of renovations have been made?



Do not read. Exclude simple replacement of household appliances and simple repairs.



Other larger renovation

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

60

H13H50

Original

USER

&lt;=

if H\$\$H40 = 1 and H\$\$H29 = 1 or 3

## Rénovation: Prise en charge des frais



? Qui a payé pour la rénovation ?

! Ne pas lire.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 Propriétaire

2 Vous-même, ménage

3 Les deux

## Renovation: Träger der Kosten



? Wer hat die Renovation bezahlt ?

! Nicht lesen.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 Vermieter

2 Selber bezahlt, Haushalt

3 Beides

## Renovo: Pagatore delle spese



? Chi ha pagato per la ristrutturazione ?

! Non leggere.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 Proprietario

2 Lei stesso, l'economia domestica

3 Tutti e due

## Renovation: Payer of Costs



? Who paid for the modernization ?

!

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 Landlord

2 Myself, household

3 Both

61

H13H51

Original

USER

&lt;=

if H\$\$H50 = 2 or 3

## Rénovation: effectuée par qui



? Avez-vous, vous-même ou une autre personne du ménage, fait le travail ou avez-vous engagé quelqu'un?

!

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 Vous-même, ménage

2 Engagé artisan ou entreprise

3 Les deux

4 autre situation

## Renovation: Durchführung durch wen



? Haben Sie oder jemand anderes aus dem Haushalt selber renoviert oder haben Sie einen Handwerker oder eine Firma beauftragt?

!

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 Selbst, in Eigenarbeit

2 Handwerker oder Firma beauftragt

3 Beides

4 andere Situation

## Renovo: lavoro fatto da chi



? Il lavoro è stato eseguito da Lei stesso o da un'altra persona dell'economia domestica o ha assunto qualcuno ?

!

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 Lei stesso, economia domestica

2 Assunto artigiano o impresa

3 Tutti e due

4 altra situazione

## Renovation: by whom



? Did you or someone from the household do the work yourself or did you hire someone?

!

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 Myself, household

2 Hired tradesman or company

3 Both

4 other

## Montant en SFr payé pour la rénovation



Combien la rénovation a-t-elle coûté à votre ménage?



Codes en annexe : 191 STANDARD

## Betrag in SFr für Renovation



Wie hoch sind die Ausgaben für Ihren Haushalt gewesen ?



Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

## Importo in SFr pagato per il rinnovo



Quant'è costata la ristrutturazione alla Sua economia domestica ?



Codici in annesso : 191 STANDARD

## Amount of SFr paid for renovation



How much did this work cost your household?



Values in annex : 191 STANDARD

## Semaine annuelle de vacances hors du domicile: nécessité



Il existe plusieurs avis sur ce dont on a besoin pour pouvoir mener une vie convenable en Suisse. Selon votre opinion, qu'est-ce que chaque ménage en Suisse devrait pouvoir se permettre?



Je vais vous énumérer maintenant différentes choses et possibilités. Veuillez, SVP, me dire chaque fois, ce à quoi on peut renoncer, ce qui est souhaitable mais pas vraiment nécessaire et ce qui est absolument nécessaire.



si nécessaire, répéter les réponses



Partir en vacances hors du domicile au moins une semaine par année

-8

autre erreur

-7

erreur de filtre

-3

inapplicable

-2

pas de réponse

-1

ne sait pas

1

On peut y renoncer

2

Est souhaitable mais pas vraiment nécessaire

3

Est absolument nécessaire

## 1-wöchiger Urlaub ausser Haus pro Jahr: Notwendigkeit



Es gibt verschiedene Meinungen dazu, was man in der Schweiz braucht, um ein angemessenes Leben führen zu können [chönne z'füere]. Was sollte sich - Ihrer Meinung nach - jeder Haushalt in der Schweiz leisten können?



Ich zähle Ihnen als nächstes verschiedene Sachen und Möglichkeiten auf. Bitte sagen Sie mir jedes Mal, ob man darauf verzichten kann, oder ob es zwar wünschenswert ist aber nicht wirklich notwendig, oder ob es unbedingt notwendig ist.



Falls notwendig, Antworten wiederholen



Mindestens eine Woche pro Jahr in die Ferien gehen weg von Daheim

-8

anderer Fehler

-7

Filterfehler

-3

trifft nicht zu

-2

keine Antwort

-1

weiss nicht

1

Kann man darauf verzichten

2

Ist wünschenswert, aber nicht wirklich notwendig

3

Ist unbedingt notwendig

## Settimana annuale di vacanze fuori dal domicilio: necessità



Esistono varie opinioni sul che cosa occorre in Svizzera per poter condurre una vita piacevole. Secondo Lei che cosa si dovrebbe poter permettere ogni economia domestica in Svizzera?



Ora Le elencherò varie cose è possibilità. La prego di dirmi ogni volta se a ciò si potrebbe rinunciare, se ciò sarebbe desiderabile, ma non effettivamente necessario o se ciò sia assolutamente necessario.



Se necessario ripetere le proposte



Andare in vacanza per una settimana almeno una volta all'anno fuori del domicilio

-8

altro errore

-7

errore di filtro

-3

inapplicabile

-2

nessuna risposta

-1

non sa

1

Ci si può rinunciare

2

È desiderabile ma non effettivamente necessario

3

È assolutamente necessario

## One-week holiday away from home per year: necessity



There are different views/opinions about what one needs for a decent living. What is your opinion: What items on this list should every household in your country be able to afford? What could be renounced, what is desirable but not necessarily needed, and what is absolutely necessary?



One week vacation travel per year

-8

other error

-7

filter error

-3

inapplicable

-2

no answer

-1

does not know

1

could be renounced

2

desirable

3

necessary

**Invitation d'amis au moins une fois par mois: nécessité**

- Il existe plusieurs avis sur ce dont on a besoin pour pouvoir mener une vie convenable en Suisse. Selon votre opinion, qu'est-ce que chaque ménage en Suisse devrait pouvoir se permettre?
- ? Je vais vous énumérer maintenant différentes choses et possibilités. Veuillez, SVP, me dire chaque fois, ce à quoi on peut renoncer, ce qui est souhaitable mais pas vraiment nécessaire et ce qui est absolument nécessaire.

! si nécessaire, répéter les réponses

- ◆ Pouvoir inviter des amis à manger à la maison une fois par mois

- 8 autre erreur  
-7 erreur de filtre  
-3 inapplicable  
-2 pas de réponse  
-1 ne sait pas  
1 On peut y renoncer  
2 Est souhaitable mais pas vraiment nécessaire  
3 Est absolument nécessaire

**Einladung von Freunden min einmal pro Monat: Notwendigkeit**

- Es gibt verschiedene Meinungen dazu, was man in der Schweiz braucht, um ein angemessenes Leben führen zu können [chönne z'füere]. Was sollte sich - Ihrer Meinung nach - jeder Haushalt in der Schweiz leisten können?
- ? Ich zähle Ihnen als nächstes verschiedene Sachen und Möglichkeiten auf. Bitte sagen Sie mir jedes Mal, ob man darauf verzichten kann, oder ob es zwar wünschenswert ist aber nicht wirklich notwendig, oder ob es unbedingt notwendig ist.

! Falls notwendig, Antworten wiederholen

- ◆ Einmal pro Monat Freunde zum Essen zu sich heim einladen können

- 8 anderer Fehler  
-7 Filterfehler  
-3 trifft nicht zu  
-2 keine Antwort  
-1 weiss nicht  
1 Kann man darauf verzichten  
2 Ist wünschenswert, aber nicht wirklich notwendig  
3 Ist unbedingt notwendig

**Invito di amici almeno una volta al mese: necessità**

- Esistono varie opinioni sul che cosa occorre in Svizzera per poter condurre una vita piacevole. Secondo Lei che cosa si dovrebbe poter permettere ogni economia domestica in Svizzera?
- ? Ora Le elencherò varie cose è possibilità. La prego di dirmi ogni volta se a ciò si potrebbe rinunciare, se ciò sarebbe desiderabile, ma non effettivamente necessario o se ciò sia assolutamente necessario.

! Se necessario ripetere le proposte

- ◆ Poter invitare degli amici a mangiare a casa almeno una volta al mese

- 8 altro errore  
-7 errore di filtro  
-3 inapplicabile  
-2 nessuna risposta  
-1 non sa  
1 Ci si può rinunciare  
2 È desiderabile ma non effettivamente necessario  
3 È assolutamente necessario

**Invitation of friends min. once a month: necessity**

- There are different views/opinions about what one needs for a decent living. What is your opinion: What items on this list should every household in your country be able to afford? What could be renounced, what is desirable but not necessarily needed, and what is absolutely necessary?

?

!

- ◆ To be able to invite friends for dinner once a month

- 8 other error  
-7 filter error  
-3 inapplicable  
-2 no answer  
-1 does not know  
1 could be renounced  
2 desirable  
3 necessary

**Repas au restaurant au moins une fois par mois: nécessité**

- Il existe plusieurs avis sur ce dont on a besoin pour pouvoir mener une vie convenable en Suisse. Selon votre opinion, qu'est-ce que chaque ménage en Suisse devrait pouvoir se permettre?
- ? Je vais vous énumérer maintenant différentes choses et possibilités. Veuillez, SVP, me dire chaque fois, ce à quoi on peut renoncer, ce qui est souhaitable mais pas vraiment nécessaire et ce qui est absolument nécessaire.

! si nécessaire, répéter les réponses

- ♦ Aller manger au restaurant en famille une fois par mois

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 On peut y renoncer

2 Est souhaitable mais pas vraiment nécessaire

3 Est absolument nécessaire

**Essen im Restaurant min einmal pro Monat: Notwendigkeit**

- Es gibt verschiedene Meinungen dazu, was man in der Schweiz braucht, um ein angemessenes Leben führen zu können [chönne z'füere]. Was sollte sich - Ihrer Meinung nach - jeder Haushalt in der Schweiz leisten können?
- ? Ich zähle Ihnen als nächstes verschiedene Sachen und Möglichkeiten auf. Bitte sagen Sie mir jedes Mal, ob man darauf verzichten kann, oder ob es zwar wünschenswert ist aber nicht wirklich notwendig, oder ob es unbedingt notwendig ist.

! Falls notwendig, Antworten wiederholen

- ♦ Einmal pro Monat mit der Familie zum Essen in ein Restaurant gehen

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 Kann man darauf verzichten

2 Ist wünschenswert, aber nicht wirklich notwendig

3 Ist unbedingt notwendig

**Pasto al ristorante almeno una volta al mese: necessità**

- Esistono varie opinioni sul che cosa occorre in Svizzera per poter condurre una vita piacevole. Secondo Lei che cosa si dovrebbe poter permettere ogni economia domestica in Svizzera?
- ? Ora Le elencherò varie cose è possibilità. La prego di dirmi ogni volta se a ciò si potrebbe rinunciare, se ciò sarebbe desiderabile, ma non effettivamente necessario o se ciò sia assolutamente necessario.
- ! Se necessario ripetere le proposte

- ♦ Poter andare a mangiare al ristorante con la famiglia una volta al mese

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 Ci si può rinunciare

2 È desiderabile ma non effettivamente necessario

3 È assolutamente necessario

**Meal at a restaurant min. once a month: necessity**

- There are different views/opinions about what one needs for a decent living. What is your opinion: What items on this list should every household in your country be able to afford? What could be renounced, what is desirable but not necessarily needed, and what is absolutely necessary?

?

!

- ♦ To be able to take the family out for dinner once a month

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 could be renounced

2 desirable

3 necessary

## Voiture à usage privé: nécessité

- Il existe plusieurs avis sur ce dont on a besoin pour pouvoir mener une vie convenable en Suisse. Selon votre opinion, qu'est-ce que chaque ménage en Suisse devrait pouvoir se permettre?
- ? Je vais vous énumérer maintenant différentes choses et possibilités. Veuillez, SVP, me dire chaque fois, ce à quoi on peut renoncer, ce qui est souhaitable mais pas vraiment nécessaire et ce qui est absolument nécessaire.
- ! si nécessaire, répéter les réponses

## ♦ Une voiture

- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 On peut y renoncer
- 2 Est souhaitable mais pas vraiment nécessaire
- 3 Est absolument nécessaire

## Auto für Privatgebrauch: Notwendigkeit

- Es gibt verschiedene Meinungen dazu, was man in der Schweiz braucht, um ein angemessenes Leben führen zu können [chönne z'füere]. Was sollte sich - Ihrer Meinung nach - jeder Haushalt in der Schweiz leisten können?
- ? Ich zähle Ihnen als nächstes verschiedene Sachen und Möglichkeiten auf. Bitte sagen Sie mir jedes Mal, ob man darauf verzichten kann, oder ob es zwar wünschenswert ist aber nicht wirklich notwendig, oder ob es unbedingt notwendig ist.
- ! Falls notwendig, Antworten wiederholen

## ♦ Ein Auto

- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 Kann man darauf verzichten
- 2 Ist wünschenswert, aber nicht wirklich notwendig
- 3 Ist unbedingt notwendig

## Automobile ad uso privato: necessità

- Esistono varie opinioni sul che cosa occorre in Svizzera per poter condurre una vita piacevole. Secondo Lei che cosa si dovrebbe poter permettere ogni economia domestica in Svizzera?
- ? Ora Le elencherò varie cose è possibilità. La prego di dirmi ogni volta se a ciò si potrebbe rinunciare, se ciò sarebbe desiderabile, ma non effettivamente necessario o se ciò sia assolutamente necessario.
- ! Se necessario ripetere le proposte

## ♦ Una macchina

- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 Ci si può rinunciare
- 2 È desiderabile ma non effettivamente necessario
- 3 È assolutamente necessario

## Car for private use: necessity

- There are different views/opinions about what one needs for a decent living. What is your opinion: What items on this list should every household in your country be able to afford? What could be renounced, what is desirable but not necessarily needed, and what is absolutely necessary?
- ?  
!

## ♦ Car

- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 could be renounced
- 2 desirable
- 3 necessary



**Téléviseur couleur: nécessité**

- ▶ Il existe plusieurs avis sur ce dont on a besoin pour pouvoir mener une vie convenable en Suisse. Selon votre opinion, qu'est-ce que chaque ménage en Suisse devrait pouvoir se permettre?
- ? Je vais vous énumérer maintenant différentes choses et possibilités. Veuillez, SVP, me dire chaque fois, ce à quoi on peut renoncer, ce qui est souhaitable mais pas vraiment nécessaire et ce qui est absolument nécessaire.
- ! si nécessaire, répéter les réponses

## ♦ Une télévision

- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 On peut y renoncer
- 2 Est souhaitable mais pas vraiment nécessaire
- 3 Est absolument nécessaire

**Farbfernseher: Notwendigkeit**

- ▶ Es gibt verschiedene Meinungen dazu, was man in der Schweiz braucht, um ein angemessenes Leben führen zu können [chönne z'füere]. Was sollte sich - Ihrer Meinung nach - jeder Haushalt in der Schweiz leisten können?
- ? Ich zähle Ihnen als nächstes verschiedene Sachen und Möglichkeiten auf. Bitte sagen Sie mir jedes Mal, ob man darauf verzichten kann, oder ob es zwar wünschenswert ist aber nicht wirklich notwendig, oder ob es unbedingt notwendig ist.
- ! Falls notwendig, Antworten wiederholen

## ♦ Einen Fernseher

- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 Kann man darauf verzichten
- 2 Ist wünschenswert, aber nicht wirklich notwendig
- 3 Ist unbedingt notwendig

**Televisore a colori: necessità**

- ▶ Esistono varie opinioni sul che cosa occorre in Svizzera per poter condurre una vita piacevole. Secondo Lei che cosa si dovrebbe poter permettere ogni economia domestica in Svizzera?
- ? Ora Le elencherò varie cose è possibilità. La prego di dirmi ogni volta se a ciò si potrebbe rinunciare, se ciò sarebbe desiderabile, ma non effettivamente necessario o se ciò sia assolutamente necessario.
- ! Se necessario ripetere le proposte

## ♦ Una televisione

- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 Ci si può rinunciare
- 2 È desiderabile ma non effettivamente necessario
- 3 È assolutamente necessario

**Colour TV: necessity**

- ▶ There are different views/opinions about what one needs for a decent living. What is your opinion: What items on this list should every household in your country be able to afford? What could be renounced, what is desirable but not necessarily needed, and what is absolutely necessary?
- ?  
!

## ♦ TV

- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 could be renounced
- 2 desirable
- 3 necessary

**Ordinateur à la maison: nécessité**

- ▶ Il existe plusieurs avis sur ce dont on a besoin pour pouvoir mener une vie convenable en Suisse. Selon votre opinion, qu'est-ce que chaque ménage en Suisse devrait pouvoir se permettre?
- ? Je vais vous énumérer maintenant différentes choses et possibilités. Veuillez, SVP, me dire chaque fois, ce à quoi on peut renoncer, ce qui est souhaitable mais pas vraiment nécessaire et ce qui est absolument nécessaire.
- ! si nécessaire, répéter les réponses

## ♦ Un ordinateur à la maison

- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 On peut y renoncer
- 2 Est souhaitable mais pas vraiment nécessaire
- 3 Est absolument nécessaire

**Computer zu Hause: Notwendigkeit**

- ▶ Es gibt verschiedene Meinungen dazu, was man in der Schweiz braucht, um ein angemessenes Leben führen zu können [chönne z'füere]. Was sollte sich - Ihrer Meinung nach - jeder Haushalt in der Schweiz leisten können?
- ? Ich zähle Ihnen als nächstes verschiedene Sachen und Möglichkeiten auf. Bitte sagen Sie mir jedes Mal, ob man darauf verzichten kann, oder ob es zwar wünschenswert ist aber nicht wirklich notwendig, oder ob es unbedingt notwendig ist.
- ! Falls notwendig, Antworten wiederholen

## ♦ Einen Computer daheim

- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 Kann man darauf verzichten
- 2 Ist wünschenswert, aber nicht wirklich notwendig
- 3 Ist unbedingt notwendig

**Personal computer a casa: necessità**

- ▶ Esistono varie opinioni sul che cosa occorre in Svizzera per poter condurre una vita piacevole. Secondo Lei che cosa si dovrebbe poter permettere ogni economia domestica in Svizzera?
- ? Ora Le elencherò varie cose è possibilità. La prego di dirmi ogni volta se a ciò si potrebbe rinunciare, se ciò sarebbe desiderabile, ma non effettivamente necessario o se ciò sia assolutamente necessario.
- ! Se necessario ripetere le proposte

## ♦ Un computer a casa

- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 Ci si può rinunciare
- 2 È desiderabile ma non effettivamente necessario
- 3 È assolutamente necessario

**Computer at home: necessity**

- ▶ There are different views/opinions about what one needs for a decent living. What is your opinion: What items on this list should every household in your country be able to afford? What could be renounced, what is desirable but not necessarily needed, and what is absolutely necessary?
- ?  
!

## ♦ Computer at home

- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 could be renounced
- 2 desirable
- 3 necessary

**Lave-linge dans le logement ou à usage exclusif: nécessité**

- Il existe plusieurs avis sur ce dont on a besoin pour pouvoir mener une vie convenable en Suisse. Selon votre opinion, qu'est-ce que chaque ménage en Suisse devrait pouvoir se permettre?
- ? Je vais vous énumérer maintenant différentes choses et possibilités. Veuillez, SVP, me dire chaque fois, ce à quoi on peut renoncer, ce qui est souhaitable mais pas vraiment nécessaire et ce qui est absolument nécessaire.

! si nécessaire, répéter les réponses

- ◆ Un lave-linge dans le logement ou à usage exclusif

- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 On peut y renoncer
- 2 Est souhaitable mais pas vraiment nécessaire
- 3 Est absolument nécessaire

**Waschmaschine in der Wohnung oder nur für eigenen Gebrauch: Notwendigkeit**

- Es gibt verschiedene Meinungen dazu, was man in der Schweiz braucht, um ein angemessenes Leben führen zu können [chönne z'füere]. Was sollte sich - Ihrer Meinung nach - jeder Haushalt in der Schweiz leisten können?
- ? Ich zähle Ihnen als nächstes verschiedene Sachen und Möglichkeiten auf. Bitte sagen Sie mir jedes Mal, ob man darauf verzichten kann, oder ob es zwar wünschenswert ist aber nicht wirklich notwendig, oder ob es unbedingt notwendig ist.

! Falls notwendig, Antworten wiederholen

- ◆ Eine Waschmaschine in der Wohnung oder nur für eigenen Gebrauch

- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 Kann man darauf verzichten
- 2 Ist wünschenswert, aber nicht wirklich notwendig
- 3 Ist unbedingt notwendig

**Lavatrice nell'alloggio o ad uso esclusivo: necessità**

- Esistono varie opinioni sul che cosa occorre in Svizzera per poter condurre una vita piacevole. Secondo Lei che cosa si dovrebbe poter permettere ogni economia domestica in Svizzera?
- ? Ora Le elencherò varie cose è possibilità. La prego di dirmi ogni volta se a ciò si potrebbe rinunciare, se ciò sarebbe desiderabile, ma non effettivamente necessario o se ciò sia assolutamente necessario.

! Se necessario ripetere le proposte

- ◆ Una lavatrice nell'alloggio o ad uso esclusivo

- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 Ci si può rinunciare
- 2 È desiderabile ma non effettivamente necessario
- 3 È assolutamente necessario

**Washing machine in home or for exclusive use: necessity**

- There are different views/opinions about what one needs for a decent living. What is your opinion: What items on this list should every household in your country be able to afford? What could be renounced, what is desirable but not necessarily needed, and what is absolutely necessary?

?

!

- ◆ Washing machine in home or for exclusive use

- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 could be renounced
- 2 desirable
- 3 necessary

**Lave-vaisselle: nécessité**

- ▶ Il existe plusieurs avis sur ce dont on a besoin pour pouvoir mener une vie convenable en Suisse. Selon votre opinion, qu'est-ce que chaque ménage en Suisse devrait pouvoir se permettre?
- ? Je vais vous énumérer maintenant différentes choses et possibilités. Veuillez, SVP, me dire chaque fois, ce à quoi on peut renoncer, ce qui est souhaitable mais pas vraiment nécessaire et ce qui est absolument nécessaire.
- ! si nécessaire, répéter les réponses

## ♦ Un lave-vaisselle

- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 On peut y renoncer
- 2 Est souhaitable mais pas vraiment nécessaire
- 3 Est absolument nécessaire

**Spülmaschine: Notwendigkeit**

- ▶ Es gibt verschiedene Meinungen dazu, was man in der Schweiz braucht, um ein angemessenes Leben führen zu können [chönne z'füere]. Was sollte sich - Ihrer Meinung nach - jeder Haushalt in der Schweiz leisten können?
- ? Ich zähle Ihnen als nächstes verschiedene Sachen und Möglichkeiten auf. Bitte sagen Sie mir jedes Mal, ob man darauf verzichten kann, oder ob es zwar wünschenswert ist aber nicht wirklich notwendig, oder ob es unbedingt notwendig ist.
- ! Falls notwendig, Antworten wiederholen

## ♦ Eine Geschirrspülmaschine

- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 Kann man darauf verzichten
- 2 Ist wünschenswert, aber nicht wirklich notwendig
- 3 Ist unbedingt notwendig

**Lavastoviglie: necessità**

- ▶ Esistono varie opinioni sul che cosa occorre in Svizzera per poter condurre una vita piacevole. Secondo Lei che cosa si dovrebbe poter permettere ogni economia domestica in Svizzera?
- ? Ora Le elencherò varie cose è possibilità. La prego di dirmi ogni volta se a ciò si potrebbe rinunciare, se ciò sarebbe desiderabile, ma non effettivamente necessario o se ciò sia assolutamente necessario.
- ! Se necessario ripetere le proposte

## ♦ Una lavastoviglie

- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 Ci si può rinunciare
- 2 È desiderabile ma non effettivamente necessario
- 3 È assolutamente necessario

**Dishwasher: necessity**

- ▶ There are different views/opinions about what one needs for a decent living. What is your opinion: What items on this list should every household in your country be able to afford? What could be renounced, what is desirable but not necessarily needed, and what is absolutely necessary?
- ?  
!

## ♦ Dishwasher

- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 could be renounced
- 2 desirable
- 3 necessary

**Epargne d'au moins 500.- Frs par mois: nécessité**

- Il existe plusieurs avis sur ce dont on a besoin pour pouvoir mener une vie convenable en Suisse. Selon votre opinion, qu'est-ce que chaque ménage en Suisse devrait pouvoir se permettre?
- ? Je vais vous énumérer maintenant différentes choses et possibilités. Veuillez, SVP, me dire chaque fois, ce à quoi on peut renoncer, ce qui est souhaitable mais pas vraiment nécessaire et ce qui est absolument nécessaire.
- ! si nécessaire, répéter les réponses

- ◆ Pouvoir économiser au moins 500 francs par mois

- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 On peut y renoncer
- 2 Est souhaitable mais pas vraiment nécessaire
- 3 Est absolument nécessaire

**Ersparnisse min. 500 SFr. Monatlich: Notwendigkeit**

- Es gibt verschiedene Meinungen dazu, was man in der Schweiz braucht, um ein angemessenes Leben führen zu können [chönne z'füere]. Was sollte sich - Ihrer Meinung nach - jeder Haushalt in der Schweiz leisten können?
- ? Ich zähle Ihnen als nächstes verschiedene Sachen und Möglichkeiten auf. Bitte sagen Sie mir jedes Mal, ob man darauf verzichten kann, oder ob es zwar wünschenswert ist aber nicht wirklich notwendig, oder ob es unbedingt notwendig ist.
- ! Falls notwendig, Antworten wiederholen

- ◆ Mindestens 500 Franken pro Monat sparen können

- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 Kann man darauf verzichten
- 2 Ist wünschenswert, aber nicht wirklich notwendig
- 3 Ist unbedingt notwendig

**Risparmio di almeno 500.- Frs al mese: necessità**

- Esistono varie opinioni sul che cosa occorre in Svizzera per poter condurre una vita piacevole. Secondo Lei che cosa si dovrebbe poter permettere ogni economia domestica in Svizzera?
- ? Ora Le elencherò varie cose è possibilità. La prego di dirmi ogni volta se a ciò si potrebbe rinunciare, se ciò sarebbe desiderabile, ma non effettivamente necessario o se ciò sia assolutamente necessario.
- ! Se necessario ripetere le proposte

- ◆ Poter risparmiare almeno 500 franchi al mese

- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 Ci si può rinunciare
- 2 È desiderabile ma non effettivamente necessario
- 3 È assolutamente necessario

**Savings min. 500 SFr monthly: necessity**

- There are different views/opinions about what one needs for a decent living. What is your opinion: What items on this list should every household in your country be able to afford? What could be renounced, what is desirable but not necessarily needed, and what is absolutely necessary?

- ?  
!

- ◆ To be able to save at least 500 francs per month

- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 could be renounced
- 2 desirable
- 3 necessary

**Constitution d'un 3ème pilier: nécessité**

- Il existe plusieurs avis sur ce dont on a besoin pour pouvoir mener une vie convenable en Suisse. Selon votre opinion, qu'est-ce que chaque ménage en Suisse devrait pouvoir se permettre?
- ? Je vais vous énumérer maintenant différentes choses et possibilités. Veuillez, SVP, me dire chaque fois, ce à quoi on peut renoncer, ce qui est souhaitable mais pas vraiment nécessaire et ce qui est absolument nécessaire.
- ! si nécessaire, répéter les réponses

## ◆ Un 3ème pilier

- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 On peut y renoncer
- 2 Est souhaitable mais pas vraiment nécessaire
- 3 Est absolument nécessaire

**Ersparnisse in der 3. Säule: Notwendigkeit**

- Es gibt verschiedene Meinungen dazu, was man in der Schweiz braucht, um ein angemessenes Leben führen zu können [chönne z'füere]. Was sollte sich - Ihrer Meinung nach - jeder Haushalt in der Schweiz leisten können?
- ? Ich zähle Ihnen als nächstes verschiedene Sachen und Möglichkeiten auf. Bitte sagen Sie mir jedes Mal, ob man darauf verzichten kann, oder ob es zwar wünschenswert ist aber nicht wirklich notwendig, oder ob es unbedingt notwendig ist.
- ! Falls notwendig, Antworten wiederholen

## ◆ Eine Dritte Säule

- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 Kann man darauf verzichten
- 2 Ist wünschenswert, aber nicht wirklich notwendig
- 3 Ist unbedingt notwendig

**Costituzione di un 3° pilastro: necessità**

- Esistono varie opinioni sul che cosa occorre in Svizzera per poter condurre una vita piacevole. Secondo Lei che cosa si dovrebbe poter permettere ogni economia domestica in Svizzera?
- ? Ora Le elencherò varie cose è possibilità. La prego di dirmi ogni volta se a ciò si potrebbe rinunciare, se ciò sarebbe desiderabile, ma non effettivamente necessario o se ciò sia assolutamente necessario.
- ! Se necessario ripetere le proposte

## ◆ Un terzo pilastro

- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 Ci si può rinunciare
- 2 È desiderabile ma non effettivamente necessario
- 3 È assolutamente necessario

**Savings into 3rd pillar: necessity**

- There are different views/opinions about what one needs for a decent living. What is your opinion: What items on this list should every household in your country be able to afford? What could be renounced, what is desirable but not necessarily needed, and what is absolutely necessary?
- ?  
!

## ◆ Private pension plan

- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 could be renounced
- 2 desirable
- 3 necessary

## Visite chez le dentiste: nécessité

► Il existe plusieurs avis sur ce dont on a besoin pour pouvoir mener une vie convenable en Suisse. Selon votre opinion, qu'est-ce que chaque ménage en Suisse devrait pouvoir se permettre?

? Je vais vous énumérer maintenant différentes choses et possibilités. Veuillez, SVP, me dire chaque fois, ce à quoi on peut renoncer, ce qui est souhaitable mais pas vraiment nécessaire et ce qui est absolument nécessaire.

! si nécessaire, répéter les réponses

♦ Aller chez le dentiste

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 On peut y renoncer

2 Est souhaitable mais pas vraiment nécessaire

3 Est absolument nécessaire

## Zahnarztbesuch: Notwendigkeit

► Es gibt verschiedene Meinungen dazu, was man in der Schweiz braucht, um ein angemessenes Leben führen zu können [chönne z'füere]. Was sollte sich - Ihrer Meinung nach - jeder Haushalt in der Schweiz leisten können?

? Ich zähle Ihnen als nächstes verschiedene Sachen und Möglichkeiten auf. Bitte sagen Sie mir jedes Mal, ob man darauf verzichten kann, oder ob es zwar wünschenswert ist aber nicht wirklich notwendig, oder ob es unbedingt notwendig ist.

! Falls notwendig, Antworten wiederholen

♦ Zum Zahnarzt gehen

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 Kann man darauf verzichten

2 Ist wünschenswert, aber nicht wirklich notwendig

3 Ist unbedingt notwendig

## Visita dal dentista: necessità

► Esistono varie opinioni sul che cosa occorre in Svizzera per poter condurre una vita piacevole. Secondo Lei che cosa si dovrebbe poter permettere ogni economia domestica in Svizzera?

? Ora Le elencherò varie cose è possibilità. La prego di dirmi ogni volta se a ciò si potrebbe rinunciare, se ciò sarebbe desiderabile, ma non effettivamente necessario o se ciò sia assolutamente necessario.

! Se necessario ripetere le proposte

♦ Andare dal dentista

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 Ci si può rinunciare

2 È desiderabile ma non effettivamente necessario

3 È assolutamente necessario

## Go to the dentist: necessity

► There are different views/opinions about what one needs for a decent living. What is your opinion: What items on this list should every household in your country be able to afford? What could be renounced, what is desirable but not necessarily needed, and what is absolutely necessary?

?

!

♦ To go to the dentist

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 could be renounced

2 desirable

3 necessary

**Téléphone mobile: nécessité**

- ▶ Il existe plusieurs avis sur ce dont on a besoin pour pouvoir mener une vie convenable en Suisse. Selon votre opinion, qu'est-ce que chaque ménage en Suisse devrait pouvoir se permettre?
- ? Je vais vous énumérer maintenant différentes choses et possibilités. Veuillez, SVP, me dire chaque fois, ce à quoi on peut renoncer, ce qui est souhaitable mais pas vraiment nécessaire et ce qui est absolument nécessaire.
- ! si nécessaire, répéter les réponses

♦ Un téléphone mobile (natel)

- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 On peut y renoncer
- 2 Est souhaitable mais pas vraiment nécessaire
- 3 Est absolument nécessaire

**Mobiltelefon: Notwendigkeit**

- ▶ Es gibt verschiedene Meinungen dazu, was man in der Schweiz braucht, um ein angemessenes Leben führen zu können [chönne z'füere]. Was sollte sich - Ihrer Meinung nach - jeder Haushalt in der Schweiz leisten können?
- ? Ich zähle Ihnen als nächstes verschiedene Sachen und Möglichkeiten auf. Bitte sagen Sie mir jedes Mal, ob man darauf verzichten kann, oder ob es zwar wünschenswert ist aber nicht wirklich notwendig, oder ob es unbedingt notwendig ist.
- ! Falls notwendig, Antworten wiederholen

♦ Ein Mobiltelefon (natel)

- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 Kann man darauf verzichten
- 2 Ist wünschenswert, aber nicht wirklich notwendig
- 3 Ist unbedingt notwendig

**Telefonino: necessità**

- ▶ Esistono varie opinioni sul che cosa occorre in Svizzera per poter condurre una vita piacevole. Secondo Lei che cosa si dovrebbe poter permettere ogni economia domestica in Svizzera?
- ? Ora Le elencherò varie cose è possibilità. La prego di dirmi ogni volta se a ciò si potrebbe rinunciare, se ciò sarebbe desiderabile, ma non effettivamente necessario o se ciò sia assolutamente necessario.
- ! Se necessario ripetere le proposte

♦ Un telefonino

- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 Ci si può rinunciare
- 2 È desiderabile ma non effettivamente necessario
- 3 È assolutamente necessario

**Mobile telephone: necessity**

- ▶ There are different views/opinions about what one needs for a decent living. What is your opinion: What items on this list should every household in your country be able to afford? What could be renounced, what is desirable but not necessarily needed, and what is absolutely necessary?
- ?  
!

♦ a mobile telephone

- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 could be renounced
- 2 desirable
- 3 necessary



**Fruits et légumes frais: nécessité**

► Il existe plusieurs avis sur ce dont on a besoin pour pouvoir mener une vie convenable en Suisse. Selon votre opinion, qu'est-ce que chaque ménage en Suisse devrait pouvoir se permettre?

? Je vais vous énumérer maintenant différentes choses et possibilités. Veuillez, SVP, me dire chaque fois, ce à quoi on peut renoncer, ce qui est souhaitable mais pas vraiment nécessaire et ce qui est absolument nécessaire.

! si nécessaire, répéter les réponses

♦ Des fruits et des légumes frais chaque jour

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 On peut y renoncer

2 Est souhaitable mais pas vraiment nécessaire

3 Est absolument nécessaire

**Frisches Obst und Gemüse: Notwendigkeit**

► Es gibt verschiedene Meinungen dazu, was man in der Schweiz braucht, um ein angemessenes Leben führen zu können [chönne z'füere]. Was sollte sich - Ihrer Meinung nach - jeder Haushalt in der Schweiz leisten können?

? Ich zähle Ihnen als nächstes verschiedene Sachen und Möglichkeiten auf. Bitte sagen Sie mir jedes Mal, ob man darauf verzichten kann, oder ob es zwar wünschenswert ist aber nicht wirklich notwendig, oder ob es unbedingt notwendig ist.

! Falls notwendig, Antworten wiederholen

♦ Jeden Tag frisches Obst und Gemüse

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 Kann man darauf verzichten

2 Ist wünschenswert, aber nicht wirklich notwendig

3 Ist unbedingt notwendig

**Frutta e verdura fresca: necessità**

► Esistono varie opinioni sul che cosa occorre in Svizzera per poter condurre una vita piacevole. Secondo Lei che cosa si dovrebbe poter permettere ogni economia domestica in Svizzera?

? Ora Le elencherò varie cose è possibilità. La prego di dirmi ogni volta se a ciò si potrebbe rinunciare, se ciò sarebbe desiderabile, ma non effettivamente necessario o se ciò sia assolutamente necessario.

! Se necessario ripetere le proposte

♦ Frutta e verdura fresca ogni giorno

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 Ci si può rinunciare

2 È desiderabile ma non effettivamente necessario

3 È assolutamente necessario

**Fresh fruit and vegetables: necessity**

► There are different views/opinions about what one needs for a decent living. What is your opinion: What items on this list should every household in your country be able to afford? What could be renounced, what is desirable but not necessarily needed, and what is absolutely necessary?

?

!

♦ Fresh fruit and vegetables once a day

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 could be renounced

2 desirable

3 necessary

## Repas un jour sur deux: nécessité

- Il existe plusieurs avis sur ce dont on a besoin pour pouvoir mener une vie convenable en Suisse. Selon votre opinion, qu'est-ce que chaque ménage en Suisse devrait pouvoir se permettre?
- ? Je vais vous énumérer maintenant différentes choses et possibilités. Veuillez, SVP, me dire chaque fois, ce à quoi on peut renoncer, ce qui est souhaitable mais pas vraiment nécessaire et ce qui est absolument nécessaire.
- ! si nécessaire, répéter les réponses
- ♦ Un jour sur deux un repas comportant de la viande, du poulet, du poisson ou un repas végétarien équivalent

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 On peut y renoncer

2 Est souhaitable mais pas vraiment nécessaire

3 Est absolument nécessaire

## Mahlzeit jeden 2. Tag: Notwendigkeit

- Es gibt verschiedene Meinungen dazu, was man in der Schweiz braucht, um ein angemessenes Leben führen zu können [chönne z'füere]. Was sollte sich - Ihrer Meinung nach - jeder Haushalt in der Schweiz leisten können?
- ? Ich zähle Ihnen als nächstes verschiedene Sachen und Möglichkeiten auf. Bitte sagen Sie mir jedes Mal, ob man darauf verzichten kann, oder ob es zwar wünschenswert ist aber nicht wirklich notwendig, oder ob es unbedingt notwendig ist.
- ! Falls notwendig, Antworten wiederholen
- ♦ Jeden 2. Tag eine Mahlzeit mit Fleisch, Poulet, Fisch oder ein gleichwertiges vegetarisches Menü essen

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 Kann man darauf verzichten

2 Ist wünschenswert, aber nicht wirklich notwendig

3 Ist unbedingt notwendig

## Pasto un giorno su due: necessità

- Esistono varie opinioni sul che cosa occorre in Svizzera per poter condurre una vita piacevole. Secondo Lei che cosa si dovrebbe poter permettere ogni economia domestica in Svizzera?
- ? Ora Le elencherò varie cose è possibilità. La prego di dirmi ogni volta se a ciò si potrebbe rinunciare, se ciò sarebbe desiderabile, ma non effettivamente necessario o se ciò sia assolutamente necessario.
- ! Se necessario ripetere le proposte
- ♦ Un giorno su due un pasto che comprende carne, pollo o pesce, oppure un pasto vegetariano equivalente

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 Ci si può rinunciare

2 È desiderabile ma non effettivamente necessario

3 È assolutamente necessario

## Meal every second day: necessity

- There are different views/opinions about what one needs for a decent living. What is your opinion: What items on this list should every household in your country be able to afford? What could be renounced, what is desirable but not necessarily needed, and what is absolutely necessary?
- ?
- !
- ♦ A meal with meat, chicken, fish (or vegetarian equivalent) every second day

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 could be renounced

2 desirable

3 necessary

**Appartement avec sa propre chambre:  
nécessité**

- Il existe plusieurs avis sur ce dont on a besoin pour pouvoir mener une vie convenable en Suisse. Selon votre opinion, qu'est-ce que chaque ménage en Suisse devrait pouvoir se permettre?
- ? Je vais vous énumérer maintenant différentes choses et possibilités. Veuillez, SVP, me dire chaque fois, ce à quoi on peut renoncer, ce qui est souhaitable mais pas vraiment nécessaire et ce qui est absolument nécessaire.

! si nécessaire, répéter les réponses

- ◆ Un appartement dans lequel chaque membre du ménage a sa propre chambre

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 On peut y renoncer

2 Est souhaitable mais pas vraiment nécessaire

3 Est absolument nécessaire

**Wohnung mit eigenes Zimmer:  
Notwendigkeit**

- Es gibt verschiedene Meinungen dazu, was man in der Schweiz braucht, um ein angemessenes Leben führen zu können [chönne z'füere]. Was sollte sich - Ihrer Meinung nach - jeder Haushalt in der Schweiz leisten können?
- ? Ich zähle Ihnen als nächstes verschiedene Sachen und Möglichkeiten auf. Bitte sagen Sie mir jedes Mal, ob man darauf verzichten kann, oder ob es zwar wünschenswert ist aber nicht wirklich notwendig, oder ob es unbedingt notwendig ist.

! Falls notwendig, Antworten wiederholen

- ◆ Eine Wohnung, wo jedes Haushaltsmitglied ein eigenes Zimmer hat

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 Kann man darauf verzichten

2 Ist wünschenswert, aber nicht wirklich notwendig

3 Ist unbedingt notwendig

**Appartamento con propria stanza: necessità**

- Esistono varie opinioni sul che cosa occorre in Svizzera per poter condurre una vita piacevole. Secondo Lei che cosa si dovrebbe poter permettere ogni economia domestica in Svizzera?
- ? Ora Le elencherò varie cose è possibilità. La prego di dirmi ogni volta se a ciò si potrebbe rinunciare, se ciò sarebbe desiderabile, ma non effettivamente necessario o se ciò sia assolutamente necessario.

! Se necessario ripetere le proposte

- ◆ Un appartamento, nel quale ogni membro ha una propria stanza

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 Ci si può rinunciare

2 È desiderabile ma non effettivamente necessario

3 È assolutamente necessario

**Apartment with own room: necessity**

- There are different views/opinions about what one needs for a decent living. What is your opinion: What items on this list should every household in your country be able to afford? What could be renounced, what is desirable but not necessarily needed, and what is absolutely necessary?

?

!

- ◆ An apartment in which every household member has his own room

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 could be renounced

2 desirable

3 necessary

**Semaine annuelle de vacances hors du domicile**

► Dans la liste suivante, pouvez-vous m'indiquer les choses que votre ménage a ou fait ?

? Ménage=1 personne: Prenez-vous au moins une semaine de vacances en dehors de votre domicile une fois par an ? Ménage>1 personne: Prenez-vous au moins une semaine de vacances en dehors de votre domicile une fois par an avec l'ensemble des membres de votre ménage ?

!

- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 oui
- 2 non

**1-wöchiger Urlaub ausser Haus pro Jahr**

► Sagen Sie mir, ob Sie die einzelnen Sachen oder Möglichkeiten in Ihrem eigenen Haushalt haben, wo ich jetzt aufzähle.

? Haushalt=1 Person: Gehen Sie mindestens eine Woche pro Jahr in die Ferien weg von daheim ? Haushalt>1 Person: Gehen Sie mit allen Personen aus Ihrem Haushalt mindestens eine Woche pro Jahr in die Ferien weg von daheim ?

!

- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 ja
- 2 nein

**Settimana annuale di vacanze fuori dal domicilio**

► Nella seguente lista può indicarmi le cose che la Sua economia domestica ha o fa ?

? Economia domestica=1 persona: Almeno una volta all'anno Lei trascorre una settimana di vacanza fuori dal Suo domicilio ? Economia domestica>1 persona: Almeno una volta all'anno Lei trascorre una settimana di vacanza fuori dal Suo domicilio con tutte le persone dell'economia domestica ?

!

- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 sì
- 2 no

**One-week holiday away from home per year**

► From the following list, can you indicate things that your household possesses or does?

? Household=1 person: Do you take at least one week's holidays away from home once a year? Household>1 person: Do you take at least one week's holidays away from home once a year with all members of your household ?

!

- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 yes
- 2 no

79

H13I07

Original

USER

&lt;=

if H\$106 = 2

**Pas de semaine annuelle de vacances hors du domicile: raison**


Est-ce par manque de moyens ou pour une autre raison ? (une semaine de vacances en dehors de votre domicile une fois par an)



- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 par manque de moyens
- 2 pour une autre raison

**Grund warum kein 1-wöchiger Urlaub ausser Haus pro Jahr**


Ist das weil Sie es sich nicht leisten können oder aus anderen Gründen? (pro Jahr eine Woche Ferien weg von daheim)



- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 weil Sie es sich nicht leisten können
- 2 aus anderen Gründen

**Nessuna settimana annuale di vacanze fuori dal domicilio: ragione**


E' per mancanza di mezzi oppure per un'altra ragione? (Trascorrere una settimana di vacanza all'anno fuori dal proprio domicilio)



- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 per mancanza di mezzi
- 2 per un'altra ragione

**Reason why no one-week holiday away from home per year**


Is it because you cannot afford to do it or for another reason? (A week's holiday away from home once a year)



- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 because you cannot afford it
- 2 for another reason

80

H13I08

Original

USER

&lt;=

all

**Invitation d'amis au moins une fois par mois**


Recevez-vous des amis pour un repas au moins une fois par mois ?



- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 oui
- 2 non

**Einladung von Freunden min einmal pro Monat**


Laden Sie mindestens einmal pro Monat Freunde zum Essen zu sich heim ein?



- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 ja
- 2 nein

**Invito di amici almeno una volta al mese**


Riceve degli amici a cena o a pranzo almeno una volta al mese ?



- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 sì
- 2 no

**Invitation of friends min. once a month**


Do you invite friends round for a meal at least once a month?



- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 yes
- 2 no

**Pas d'invitation d'amis au moins une fois par mois: raison**


? Est-ce par manque de moyens ou pour une autre raison ? (recevoir des amis pour un repas au moins une fois par mois)



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 par manque de moyens

2 pour une autre raison

**Grund warum keine Einladung von Freunden min einmal pro Monat**


? Ist das weil Sie es sich nicht leisten können oder aus anderen Gründen? (einmal pro Monat Freunde zum Essen zu sich heim einladen)



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 weil Sie es sich nicht leisten können

2 aus anderen Gründen

**Nessun invito di amici almeno una volta al mese: ragione**


? E' per mancanza di mezzi oppure per un'altra ragione? (Ricevere degli amici a cena/pranzo almeno una volta al mese).



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 per mancanza di mezzi

2 per un'altra ragione

**Reason why no invitation of friends min. once a month**


? Is it because you cannot afford to do it or for another reason? (Inviting friends round for a meal at least once a month)



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 because you cannot afford it

2 for another reason

**Repas au restaurant au moins une fois par mois**


? Ménage=1 personne: Allez-vous manger au restaurant au moins une fois par mois ? Ménage>1 personne: Allez-vous manger au restaurant au moins une fois par mois avec l'ensemble des membres de votre ménage ?



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

**Essen im Restaurant min einmal pro Monat**


? Haushalt=1 Person: Gehen Sie mindestens einmal pro Monat zum Essen ins Restaurant ? Haushalt>1 Person: Gehen Sie mit allen Personen aus Ihrem Haushalt mindestens einmal pro Monat zum Essen ins Restaurant ?



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

**Pasto al ristorante almeno una volta al mese**


? Economia domestica=1 persona: Va a mangiare al ristorante almeno una volta al mese ? Economia domestica>1 persona: Va a mangiare al ristorante almeno una volta al mese con tutte le persone dell'economia domestica?



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

**Meal at a restaurant min. once a month**


? Household=1 person: Do you have a meal out at a restaurant at least once a month? Household>1 person: Do you have a meal out at a restaurant at least once a month with all members of your household ?



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

83

H13I11

Original

USER

&lt;=

if H\$\$I10 = 2

**Pas de repas au restaurant au moins une fois par mois: raison**


? Est-ce par manque de moyens ou pour une autre raison ? (manger au restaurant au moins une fois par mois)



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 par manque de moyens

2 pour une autre raison

**Grund warum kein Essen im Restaurant min einmal pro Monat**


? Ist das weil Sie es sich nicht leisten können oder aus anderen Gründen? (einmal pro Monat ins Restaurant Essen gehen)



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 weil Sie es sich nicht leisten können

2 aus anderen Gründen

**Nessun pasto al ristorante almeno una volta al mese: ragione**


? E' per mancanza di mezzi oppure per un'altra ragione? (Mangiare al ristorante almeno una volta al mese)



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 per mancanza di mezzi

2 per un'altra ragione

**Reason why no meal at a restaurant min. once a month**


? Is it because you cannot afford to do it or for another reason? (Having a meal at a restaurant at least once a month)



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 because you cannot afford it

2 for another reason

84

H13I12

Original

USER

&lt;=

all

**Voiture à usage privé**


? Avez-vous une voiture ?



! Cela peut être un véhicule privé ou une voiture d'entreprise à la disposition du ménage à des fins privées.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

**Auto für Privatgebrauch**


? Haben Sie ein Auto?



! Das kann sowohl ein eigenes Auto sein als auch ein Firmenwagen, der vom Haushalt auch für private Zwecke genutzt werden kann.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

**Automobile ad uso privato**


? Possiede una macchina ?



! Questa può essere sia un'automobile privata o dell'azienda utilizzata dall'economia domestica a fini privati.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

**Car for private use**


? Do you have a car?



! This could be a private vehicle or a company vehicle available to the household for private use.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

85

H13I13

Original

USER

&lt;=

if H\$\$I12 = 2

## Pas de voiture à usage privé: raison



Est-ce par manque de moyens ou pour une autre raison ? (avoir une voiture)



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 par manque de moyens

2 pour une autre raison

## Grund warum kein Auto für Privatgebrauch



Ist das weil Sie es sich nicht leisten können oder aus anderen Gründen? (ein Auto haben)



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 weil Sie es sich nicht leisten können

2 aus anderen Gründen

## Nessuna automobile ad uso privato: ragione



E' per mancanza di mezzi oppure per un'altra ragione? (Avere una macchina)



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 per mancanza di mezzi

2 per un'altra ragione

## Reason why no car for private use



Is it because you cannot afford to have one or for another reason? (Having a car)



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 because you cannot afford it

2 for another reason

86

H13I14

Original

USER

&lt;=

all

## Téléviseur couleur



Avez-vous une TV ?



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

## Farbfernseher



Haben Sie einen Fernseher?



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

## Televisore a colori



Ha un televisore ?



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

## Colour TV



Do you have a TV?



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no



87

H13I15

Original

USER

&lt;=

if H\$\$I14 = 2

## Pas de téléviseur couleur: raison



Est-ce par manque de moyens ou pour une autre raison ? (avoir une TV)



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 par manque de moyens

2 pour une autre raison

## Grund warum kein Farbfernseher



Ist das weil Sie es sich nicht leisten können oder aus anderen Gründen? (einen Fernseher haben)



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 weil Sie es sich nicht leisten können

2 aus anderen Gründen

## Nessun televisore a colori: ragione



E' per mancanza di mezzi oppure per un altro motivo? (Avere un televisore)



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 per mancanza di mezzi

2 per un'altra ragione

## Reason why no colour TV



Is it because you cannot afford to have one or for another reason? (Having a TV)



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 because you cannot afford it

2 for another reason

88

H13I26

Original

USER

&lt;=

all

## Ordinateur à la maison



Avez-vous un ordinateur à la maison ?



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

## Computer zu Hause



Haben Sie einen Computer daheim?



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

## Personal computer a casa



Ha un personal computer a casa ?



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

## Computer at home



Do you have a computer at home?



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

## Pas d'ordinateur à la maison: raison



Est-ce par manque de moyens ou pour une autre raison ? (avoir un ordinateur à la maison)



- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 par manque de moyens
- 2 pour une autre raison

## Grund warum kein Computer zu Hause



Ist das weil Sie es sich nicht leisten können oder aus anderen Gründen? (einen Computer daheim)



- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 weil Sie es sich nicht leisten können
- 2 aus anderen Gründen

## Nessun personal computer a casa: ragione



E' per mancanza di mezzi oppure per un'altra ragione? (computer a casa)



- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 per mancanza di mezzi
- 2 per un'altra ragione

## Reason why no computer at home



Is it because you cannot afford to have one or for another reason? (Having a computer at home)



- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 because you cannot afford it
- 2 for another reason

## Lave-linge dans le logement ou à usage exclusif



Avez-vous un lave-linge dans votre propre logement ou à votre usage exclusif ?



- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 oui
- 2 non

## Waschmaschine in der Wohnung oder nur für eigenen Gebrauch



Haben Sie eine Waschmaschine in der eigenen Wohnung oder eine, wo nur Sie benützen?



- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 ja
- 2 nein

## Lavatrice nell'alloggio o ad uso esclusivo



Dispone di una lavatrice all'interno del proprio alloggio oppure per il Suo uso esclusivo ?



- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 sì
- 2 no

## Washing machine in home or for exclusive use



Do you have a washing machine in your own accommodation or for your exclusive use?



- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 yes
- 2 no

91

H13I17

Original

USER

&lt;=

if H\$\$I16 = 2

**Pas de lave-linge dans le logement ou à usage exclusif: raison**


Est-ce par manque de moyens ou pour une autre raison ? (avoir un lave-linge dans votre propre logement ou à votre usage exclusif)



- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 par manque de moyens
- 2 pour une autre raison

**Grund warum keine Waschmaschine in der Wohnung oder nur für eigenen Gebrauch**


Ist das weil Sie es sich nicht leisten können oder aus anderen Gründen? (eine Waschmaschine in der eigenen Wohnung oder zum exklusiven Gebrauch haben)



- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 weil Sie es sich nicht leisten können
- 2 aus anderen Gründen

**Nessuna lavatrice nell'alloggio o ad uso esclusivo: ragione**


E' per mancanza di mezzi oppure per un'altra ragione? (Disporre di una lavatrice all'interno del proprio alloggio o per uso esclusivo)



- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 per mancanza di mezzi
- 2 per un'altra ragione

**Reason why no washing machine in home or for exclusive use**


Is it because you cannot afford to have one or for another reason? (Having a washing machine in your own accommodation or for your exclusive use)



- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 because you cannot afford it
- 2 for another reason

92

H13I18

Original

USER

&lt;=

all

**Lave-vaisselle**


Avez-vous un lave-vaisselle ?



- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 oui
- 2 non

**Spülmaschine**


Haben Sie eine Abwaschmaschine?



- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 ja
- 2 nein

**Lavastoviglie**


Ha una lavastoviglie ?



- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 sì
- 2 no

**Dishwasher**


Do you have a dishwasher?



- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 yes
- 2 no

93

H13I19

Original

USER

&lt;=

if H\$\$18 =2

## Pas de lave-vaisselle: raison



Est-ce par manque de moyens ou pour une autre raison ? (avoir un lave-vaisselle).



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 par manque de moyens

2 pour une autre raison

## Grund warum keine Spülmaschine



Ist das weil Sie es sich nicht leisten können oder aus anderen Gründen? (eine Abwaschmaschine haben).



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 weil Sie es sich nicht leisten können

2 aus anderen Gründen

## Nessuna lavastoviglie: ragione



E' per mancanza di mezzi oppure per un'altra ragione? (Avere una lavastoviglie)



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 per mancanza di mezzi

2 per un'altra ragione

## Reason why no dishwasher



Is it because you cannot afford to have one or for another reason? (Having a dishwasher)



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 because you cannot afford it

2 for another reason

94

H13I20AC

Original

USER

&lt;=

all

## Epargne d'au moins 500.- Frs par mois



Pouvez-vous épargner au moins 500 frs par mois ?



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

## Ersparnisse min. 500 SFr. Monatlich



Können Sie mindestens 500 Franken pro Monat sparen?



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

## Risparmio di almeno 500.- Frs al mese



Ha la possibilità di risparmiare almeno 500 frs al mese ?



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

## Savings min. 500 SFr. monthly



Can you save at least 500 frs monthly?



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

**Pas d'épargne d'au moins 500.- Frs par mois: raison**


Est-ce par manque de moyens ou pour une autre raison ? (épargner au moins 500 frs par mois).



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 par manque de moyens

2 pour une autre raison

**Grund warum keine Ersparnisse min. 500 Fr. monatlich**


Ist das weil Sie es sich nicht leisten können oder aus anderen Gründen? (500 Franken pro Monat sparen).



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 weil Sie es sich nicht leisten können

2 aus anderen Gründen

**Nessun risparmio di ameno 500.- Frs al mese: ragione**


E' per mancanza di mezzi oppure per un'altra ragione. (Risparmiare almeno 500 frs al mese)



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 per mancanza di mezzi

2 per un'altra ragione

**Reason why no savings min. 500 Sfrs monthly**


Is it because you cannot afford to do it or for another reason? (Saving at least 500 frs monthly)



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 because you cannot afford it

2 for another reason

**Constitution d'un 3ème pilier**


Ménage=1 personne: Avez-vous un 3ème pilier ? Ménage>1 personne: Avez-vous vous-même ou une autre personne de votre ménage un 3ème pilier ?



par exemple une caisse de pension privée, un 3ème pilier bancaire, une assurance vie avec capitalisation.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

**Ersparnisse in der 3. Säule**


Haushalt=1 Person: Haben Sie eine dritte Säule? Haushalt>1 Person: Haben Sie selbst oder eine andere Person im Haushalt eine dritte Säule?



z.B. private Pensionskasse, dritte Säule bei einer Bank oder eine Lebensversicherung mit Kapitalbildung.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

**Costituzione di un 3° pilastro**


Economia domestica=1 persona: Ha un terzo pilastro? Economia domestica>1 persona: Ha un terzo pilastro, Lei o un' altra persona della sua economia domestica?



Per esempio una previdenza privata, un 3o pilastro bancario, un'assicurazione sulla vita con capitalizzazione.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 si

2 no

**Savings into 3rd pillar**


Household=1 person: Do you save in a "3rd pillar" pension fund? Household>1 person: Do you or any other member of your household save in a "3rd pillar" pension fund?



for example a private pension fund, life insurance.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

## Pas de constitution d'un 3ème pilier: raison



Est-ce par manque de moyens ou pour une autre raison ? (un 3ème pilier).



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 par manque de moyens

2 pour une autre raison

## Gründe warum keine Ersparnisse in der 3. Säule



Ist das weil Sie es sich nicht leisten können oder aus anderen Gründen? (Dritte Säule haben).



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 weil Sie es sich nicht leisten können

2 aus anderen Gründen

## Nessuna costituzione di un 3° pilastro: ragione



E' per mancanza di mezzi oppure per un'altra ragione? (Avere un'assicurazione 3° pilastro)



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 per mancanza di mezzi

2 per un'altra ragione

## Reasons why no savings into 3rd pillar



Is it because you cannot afford to do it or for another reason ? (pillar 3)



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 because you cannot afford it

2 for another reason

## Visite chez le dentiste si nécessaire



Ménage=1 personne: Pouvez-vous aller chez le dentiste si nécessaire ? Ménage>1 personne: Pouvez-vous aller, vous-même ou tout autre personne de votre ménage, chez le dentiste si nécessaire ?



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

## Zahnarztbesuch wenn nötig



Haushalt=1 Person: Können Sie zum Zahnarzt gehen, wenn's nötig ist ? Haushalt>1 Person: Können Sie oder andere Personen Ihres Haushaltes zum Zahnarzt gehen, wenn's nötig ist?



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

## Visita dal dentista se necessario



Economia domestica=1 persona: Ha la possibilità di andare dal dentista in caso di necessità ? Economia domestica>1 persona: Ha la possibilità di andare dal dentista in caso di necessità, pensate a tutte le persone dell'economia domestica?



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 si

2 no

## Go to the dentist if needed



Household=1 person: Are you able to go to the dentist if needed? Household>1 person: Are you or any other member of your household able to go to the dentist if needed?



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

**Pas de visite chez le dentiste si nécessaire: raison**

Est-ce par manque de moyens ou pour une autre raison ? (pouvoir aller chez le dentiste si nécessaire).



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 par manque de moyens

2 pour une autre raison

**Grund warum kein Zahnarztbesuch wenn nötig**

Ist das weil Sie es sich nicht leisten können oder aus anderen Gründen? (zum Zahnarzt gehen können, wenn nötig).



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 weil Sie es sich nicht leisten können

2 aus anderen Gründen

**Nessuna visita dal dentista se necessario: ragione**

E' per mancanza di mezzi oppure per un'altra ragione ? (Avere la possibilità di andare dal dentista in caso di necessità)



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 per mancanza di mezzi

2 per un'altra ragione

**Reason why cannot go to the dentist if needed**

Is it because you cannot afford to do it or for another reason? (Being able to go to the dentist if needed)



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 because you cannot afford it

2 for another reason

**Téléphone mobile**

Ménage=1 personne: Avez-vous un téléphone mobile ? Ménage>1 personne: Avez-vous vous-même ou une autre personne de votre ménage un téléphone mobile ?



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

**Mobiltelefon**

Haushalt=1 Person: Haben Sie ein Mobiltelefon? Haushalt>1 Person: Haben Sie selbst oder eine andere Person im Haushalt ein Mobiltelefon?



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

**Telefonino**

Economia domestica=1 persona: Ha un telefonino? Economia domestica>1 persona: Ha un telefonino, Lei o un' altra persona della sua economia domestica?



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

**Mobile telephone**

Household=1 person: Do you have a mobile telephone? Household>1 person: Do you or any other member of your household have a mobile telephone?



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

101

H13I95

Original

USER

&lt;=

if H\$\$194 = 2

## Pas de téléphone mobile: raison



Est-ce par manque de moyens ou pour une autre raison ? (avoir un téléphone mobile).



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 par manque de moyens

2 pour une autre raison

## Grund warum kein Mobiltelefon



Ist das weil Sie es sich nicht leisten können oder aus anderen Gründen? (ein Mobiltelefon haben).



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 weil Sie es sich nicht leisten können

2 aus anderen Gründen

## Nessun telefonino: ragione



E' per mancanza di mezzi oppure per un'altra ragione? (Avere un telefonino)



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 per mancanza di mezzi

2 per un'altra ragione

## Reason why no mobile telephone



Is it because you cannot afford to have one or for another reason? (Having a mobile telephone)



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 because you cannot afford it

2 for another reason

102

H13I115

Original

USER

&lt;=

all

## Fruits et légumes frais



Pouvez-vous manger des fruits et des légumes frais tous les jours?



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

## Frisches Obst und Gemüse



Können Sie einmal täglich frisches Obst und Gemüse essen?



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

## Frutta e verdura fresca



Può mangiare frutta e verdura fresca una volta al giorno?



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

## Fresh fruit and vegetables



Can your household afford fresh fruit and vegetables once a day?



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no



103

H13I116

Original

USER

&lt;=

if H\$\$I115 = 2

## Pas de fruits et légumes frais: raison



Est-ce par manque de moyens ou pour une autre raison ? (fruit et légumes frais)



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 par manque de moyens

2 pour une autre raison

## Grund warum kein Frisches Obst und Gemüse



Ist das weil Sie es sich nicht leisten können oder aus anderen Gründen? (Frisches Obst und Gemüse)



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 weil Sie es sich nicht leisten können

2 aus anderen Gründen

## Nessun frutta e verdura fresca: ragione



E' per mancanza di mezzi oppure per un'altra ragione? (Frutta e verdura fresca)



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 per mancanza di mezzi

2 per un'altra ragione

## Reason why no fresh fruit and vegetables



Is it because you cannot afford to have one or for another reason? (Fresh fruit and vegetables)



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 because you cannot afford it

2 for another reason

104

H13I117

Original

USER

&lt;=

all

## Repas un jour sur deux



Pouvez-vous manger au moins un jour sur deux un repas comportant de la viande, du poulet, du poisson ou un repas végétarien équivalent?



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

## Mahlzeit jeden 2. Tag



Können Sie mindestens jeden 2. Tag eine Mahlzeit mit Fleisch, Poulet, Fisch oder ein gleichwertiges vegetarisches Menü essen?



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

## Pasto un giorno su due



Può mangiare almeno un giorno su due un pasto che comprende carne, pollo o pesce, oppure un pasto vegetariano equivalente?



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

## Meal every second day



Can your household afford a meal with meat, chicken, fish or vegetarian equivalent every second day ?



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

105

H13I118

Original

USER

&lt;=

if H\$\$I117 = 2

## Pas de repas un jour sur deux: raison



Est-ce par manque de moyens ou pour une autre raison ? (repas un jour sur deux)



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 par manque de moyens

2 pour une autre raison

## Grund warum kein Mahlzeit jeden 2. Tag



Ist das weil Sie es sich nicht leisten können oder aus anderen Gründen? (Mahlzeit jeden 2. Tag)



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 weil Sie es sich nicht leisten können

2 aus anderen Gründen

## Nessun pasto un giorno su due: ragione



E' per mancanza di mezzi oppure per un'altra ragione? (Pasto un giorno su due)



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 per mancanza di mezzi

2 per un'altra ragione

## Reason why no meal every second day



Is it because you cannot afford to have one or for another reason? (Meal every second day)



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 because you cannot afford it

2 for another reason

106

H13I119

Original

USER

&lt;=

all

## Appartement avec sa propre chambre



Avez-vous un appartement dans lequel chaque membre du ménage a sa propre chambre?



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

## Wohnung mit eigenes Zimmer



Haben Sie eine Wohnung, wo jedes Haushaltsmitglied ein eigenes Zimmer hat?



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

## Appartamento con propria stanza



Vive in un appartamento, nel quale ognuno ha una propria stanza?



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

## Apartment with own room



Can your household afford an apartment in which every household member has his own room ?



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

## Pas de propre chambre: raison



Est-ce par manque de moyens ou pour une autre raison ? (propre chambre)



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 par manque de moyens

2 pour une autre raison

## Grund warum kein eigenes Zimmer



Ist das weil Sie es sich nicht leisten können oder aus anderen Gründen? (eigenes Zimmer)



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 weil Sie es sich nicht leisten können

2 aus anderen Gründen

## Nessun propria stanza : ragione



E' per mancanza di mezzi oppure per un'altra ragione? (propria stanza)



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 per mancanza di mezzi

2 per un'altra ragione

## Reason why non own room



Is it because you cannot afford to have one or for another reason? (Own room)



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 because you cannot afford it

2 for another reason

**Satisfaction de la situation financière du ménage**


Quel est globalement votre degré de satisfaction par rapport à la situation financière de votre ménage, si 0 signifie "pas du tout satisfait" et 10 "tout à fait satisfait" ?



- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 0 pas du tout satisfait
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10 tout à fait satisfait

**Zufriedenheit mit finanzieller Situation vom HH**


Wie sind Sie insgesamt zufrieden mit der finanziellen Situation von Ihrem Haushalt, 0 bedeutet "überhaupt nicht zufrieden" und 10 "vollumfänglich zufrieden"?



- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 0 überhaupt nicht zufrieden
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10 vollumfänglich zufrieden

**Soddisfazione della situazione finanziaria dell'economia domestica**


Qual è globalmente il Suo grado di soddisfazione riguardo la situazione finanziaria della Sua economia domestica se 0 significa "per niente soddisfatto " e 10 " pienamente soddisfatto " ?



- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 0 per niente soddisfatto
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10 pienamente soddisfatto

**Satisfaction with financial situation of HH**


Overall how satisfied are you with the financial situation of your household, if 0 means "not at all satisfied" and 10 "completely satisfied"?



- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 0 not at all satisfied
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10 completely satisfied

**Retards dans les paiements du ménage: 12 derniers mois**

Depuis (mois-année), avez-vous connu des difficultés qui ont entraîné des retards dans le règlement des factures de votre ménage ?



- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 oui
- 2 non

**Rückstände der Zahlungen von HH-rechnungen: Letzte 12 Monate**

Ist es seit (Monat, Jahr) einmal vorgekommen, dass Sie Schwierigkeiten gehabt haben die Haushaltsrechnungen rechtzeitig zu zahlen?



- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 ja
- 2 nein

**Ritardi nei pagamenti dell'economia domestica: ultimi 12 mesi**

Da (mese, anno) con la Sua economia domestica, ha avuto delle difficoltà che hanno comportato dei ritardi nel regolamento delle fatture della Sua economia domestica ?



- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 sì
- 2 no

**Arrears of payments of HH bills: Last 12 months**

Since (month, year) have you experienced problems which resulted in arrears in payments of your household bills?



- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 yes
- 2 no

**Fréquence des arriérés de paiement: 12 derniers mois**

Avez-vous eu ces difficultés quelques fois ou souvent ?



- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 quelques fois
- 2 souvent

**Häufigkeit der Rückstände der Zahlungen von Haushaltsrechnungen: Letzte 12 Monate**

Ist es ab und zu oder häufig vorgekommen?



- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 ab und zu
- 2 häufig

**Frequenza dei ritardi di pagamento: ultimi 12 mesi**

Queste difficoltà le ha riscontrate qualche volta o spesso ?



- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 qualche volta
- 2 spesso

**Frequency of arrears in payments of HH bills: Last 12 months**

Have you experienced these problems sometimes or often?



- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 sometimes
- 2 often

**Réaction du ménage aux difficultés financières: restrictions**


? Ménages > un adulte : Des difficultés financières peuvent être affrontées de diverses manières. Comment votre ménage a-t-il réagi ? Ménages = un adulte : Des difficultés financières peuvent être affrontées de diverses manières. Comment avez-vous réagi ?

! Tout lire, une réponse par ligne.

♦ Vous vous êtes imposé des restrictions.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

**HH-reaktion bei finanziellen Problemen: Einschränkung auf das Wesentliche**


? Haushalte > ein Erwachsener: Es gibt verschiedene Möglichkeiten, wie man mit finanziellen Schwierigkeiten umgehen kann. Wie hat Ihr Haushalt reagiert? Haushalte = ein Erwachsener: Es gibt verschiedene Möglichkeiten, wie man mit finanziellen Schwierigkeiten umgehen kann. Wie haben Sie reagiert?

! Alles lesen, eine Antwort pro Item.

♦ Sie haben sich eingeschränkt.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

**Reazione dell'economia domestica alle difficoltà finanziarie: restrizioni**


? Economia domestica > un adulto: Ci sono diversi modi di affrontare le difficoltà finanziarie. Come ha reagito, in particolare, la Sua economia domestica ? Economia domestica = un adulto: Ci sono diversi modi di affrontare le difficoltà finanziarie. Lei come ha reagito?

! Leggere tutto, una risposta per riga.

♦ Si è imposta delle restrizioni.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

**HH reaction to financial problems: Restriction to essentials**


? Households > one adult: Financial problems can be dealt with in a number of ways. How did your household react? Households = one adult: Financial problems can be dealt with in a number of ways. How did you react?

! Read everything, one answer per item.

♦ You restricted yourselves to essentials.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

**Réaction du ménage aux difficultés financières: second emploi**


Ménages > un adulte : Des difficultés financières peuvent être affrontées de diverses manières. Comment votre ménage a-t-il réagi ? Ménages = un adulte : Des difficultés financières peuvent être affrontées de diverses manières. Comment avez-vous réagi ?



Tout lire, une réponse par ligne.



Vous avez cherché du travail complémentaire.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

**HH-reaktion bei finanziellen Problemen: Nebenverdienst**


Haushalte > ein Erwachsener: Es gibt verschiedene Möglichkeiten, wie man mit finanziellen Schwierigkeiten umgehen kann. Wie hat Ihr Haushalt reagiert? Haushalte = ein Erwachsener: Es gibt verschiedene Möglichkeiten, wie man mit finanziellen Schwierigkeiten umgehen kann. Wie haben Sie reagiert?



Alles lesen, eine Antwort pro Item.



Sie haben einen Nebenverdienst gesucht.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

**Reazione dell'economia domestica alle difficoltà finanziarie: secondo impiego**


Economia domestica > un adulto: Ci sono diversi modi di affrontare le difficoltà finanziarie. Come ha reagito, in particolare, la Sua economia domestica ? Economia domestica = un adulto: Ci sono diversi modi di affrontare le difficoltà finanziarie. Lei come ha reagito?



Leggere tutto, una risposta per riga.



Ha cercato del lavoro supplementare.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

**HH reaction to financial problems: 2nd job**


Households > one adult: Financial problems can be dealt with in a number of ways. How did your household react? Households = one adult: Financial problems can be dealt with in a number of ways. How did you react?



Read everything, one answer per item.



You looked for a second job.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

**Réaction du ménage aux difficultés financières: utilisation de l'épargne**


? Ménages > un adulte : Des difficultés financières peuvent être affrontées de diverses manières. Comment votre ménage a-t-il réagi ? Ménages = un adulte : Des difficultés financières peuvent être affrontées de diverses manières. Comment avez-vous réagi ?

! Tout lire, une réponse par ligne.

♦ Vous avez utilisé vos économies.

- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 oui
- 2 non

**HH-reaktion bei finanziellen Problemen: Gebrauch von Gespartem**


? Haushalte > ein Erwachsener: Es gibt verschiedene Möglichkeiten, wie man mit finanziellen Schwierigkeiten umgehen kann. Wie hat Ihr Haushalt reagiert? Haushalte = ein Erwachsener: Es gibt verschiedene Möglichkeiten, wie man mit finanziellen Schwierigkeiten umgehen kann. Wie haben Sie reagiert?

! Alles lesen, eine Antwort pro Item.

♦ Sie haben von Ihrem Gesparten gebraucht.

- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 ja
- 2 nein

**Reazione dell'economia domestica alle difficoltà finanziarie: utilizzo del risparmio**


? Economia domestica > un adulto: Ci sono diversi modi di affrontare le difficoltà finanziarie. Come ha reagito, in particolare, la Sua economia domestica ? Economia domestica = un adulto: Ci sono diversi modi di affrontare le difficoltà finanziarie. Lei come ha reagito?

! Leggere tutto, una risposta per riga.

♦ Ha utilizzato i Suoi risparmi.

- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 sì
- 2 no

**HH reaction to financial problems: Use of savings**


? Households > one adult: Financial problems can be dealt with in a number of ways. How did your household react? Households = one adult: Financial problems can be dealt with in a number of ways. How did you react?

! Read everything, one answer per item.

♦ You used your savings.

- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 yes
- 2 no



**Réaction du ménage aux difficultés financières: emprunt auprès de parenté ou amis**



Ménages > un adulte : Des difficultés financières peuvent être affrontées de diverses manières. Comment votre ménage a-t-il réagi ? Ménages = un adulte : Des difficultés financières peuvent être affrontées de diverses manières. Comment avez-vous réagi ?



Tout lire, une réponse par ligne.



Vous avez contracté un emprunt auprès de votre parenté ou d'amis.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

**HH-reaktion bei finanziellen Problemen: Geld leihen bei Freunden, Verwandten**



Haushalte > ein Erwachsener: Es gibt verschiedene Möglichkeiten, wie man mit finanziellen Schwierigkeiten umgehen kann. Wie hat Ihr Haushalt reagiert? Haushalte = ein Erwachsener: Es gibt verschiedene Möglichkeiten, wie man mit finanziellen Schwierigkeiten umgehen kann. Wie haben Sie reagiert?



Alles lesen, eine Antwort pro Item.



Sie haben Geld ausgeliehen bei jemandem aus der Familie/Verwandtschaft oder aus dem Freundeskreis .

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

**Reazione dell'economia domestica alle difficoltà finanziarie: prestito presso parentela o amici**



Economia domestica > un adulto: Ci sono diversi modi di affrontare le difficoltà finanziarie. Come ha reagito, in particolare, la Sua economia domestica ? Economia domestica = un adulto: Ci sono diversi modi di affrontare le difficoltà finanziarie. Lei come ha reagito?



Leggere tutto, una risposta per riga.



Ha contratto un prestito presso parenti o amici.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

**HH reaction to financial problems: Borrowing from friends, relatives**



Households > one adult: Financial problems can be dealt with in a number of ways. How did your household react? Households = one adult: Financial problems can be dealt with in a number of ways. How did you react?



Read everything, one answer per item.



You borrowed from relatives or friends.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

**Réaction du ménage aux difficultés financières: emprunt auprès d'une banque**


Ménages > un adulte : Des difficultés financières peuvent être affrontées de diverses manières. Comment votre ménage a-t-il réagi ? Ménages = un adulte : Des difficultés financières peuvent être affrontées de diverses manières. Comment avez-vous réagi ?



Tout lire, une réponse par ligne.



Vous avez contracté un emprunt auprès d'une banque.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

**HH-reaktion bei finanziellen Problemen: Kredit bei Bank**


Haushalte > ein Erwachsener: Es gibt verschiedene Möglichkeiten, wie man mit finanziellen Schwierigkeiten umgehen kann. Wie hat Ihr Haushalt reagiert? Haushalte = ein Erwachsener: Es gibt verschiedene Möglichkeiten, wie man mit finanziellen Schwierigkeiten umgehen kann. Wie haben Sie reagiert?



Alles lesen, eine Antwort pro Item.



Sie haben einen Kredit bei einer Bank aufgenommen.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

**Reazione dell'economia domestica alle difficoltà finanziarie: prestito presso una banca**


Economia domestica > un adulto: Ci sono diversi modi di affrontare le difficoltà finanziarie. Come ha reagito, in particolare, la Sua economia domestica ? Economia domestica = un adulto: Ci sono diversi modi di affrontare le difficoltà finanziarie. Lei come ha reagito?



Leggere tutto, una risposta per riga.



Ha contratto un prestito presso una banca.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

**HH reaction to financial problems: Borrowing from bank**


Households > one adult: Financial problems can be dealt with in a number of ways. How did your household react? Households = one adult: Financial problems can be dealt with in a number of ways. How did you react?



Read everything, one answer per item.



You borrowed from a bank.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

**Réaction du ménage aux difficultés financières: vente de biens ou objets de valeur**



Ménages > un adulte : Des difficultés financières peuvent être affrontées de diverses manières. Comment votre ménage a-t-il réagi ? Ménages = un adulte : Des difficultés financières peuvent être affrontées de diverses manières. Comment avez-vous réagi ?



Tout lire, une réponse par ligne.



Vous avez vendu des biens de consommation ou des objets de valeur.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

**HH-reaktion bei finanziellen Problemen: Verkauf von Gütern oder Wertsachen**



Haushalte > ein Erwachsener: Es gibt verschiedene Möglichkeiten, wie man mit finanziellen Schwierigkeiten umgehen kann. Wie hat Ihr Haushalt reagiert? Haushalte = ein Erwachsener: Es gibt verschiedene Möglichkeiten, wie man mit finanziellen Schwierigkeiten umgehen kann. Wie haben Sie reagiert?



Alles lesen, eine Antwort pro Item.



Sie haben Güter oder Wertsachen verkauft.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

**Reazione dell'economia domestica alle difficoltà finanziarie: vendita di beni o oggetti di valore**



Economia domestica > un adulto: Ci sono diversi modi di affrontare le difficoltà finanziarie. Come ha reagito, in particolare, la Sua economia domestica ? Economia domestica = un adulto: Ci sono diversi modi di affrontare le difficoltà finanziarie. Lei come ha reagito?



Leggere tutto, una risposta per riga.



Ha venduto dei beni di consumo o degli oggetti di valore.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

**HH reaction to financial problems: Selling goods or items**



Households > one adult: Financial problems can be dealt with in a number of ways. How did your household react? Households = one adult: Financial problems can be dealt with in a number of ways. How did you react?



Read everything, one answer per item.



You sold consumer goods or valuable items.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

**Païement de traites mensuelles durant les 12 derniers mois ? Oui-non**


Ménages > un adulte : Depuis (mois-année), avez-vous payé, vous même ou un autre membre du ménage, des mensualités relatives à un crédit, une dette ou un leasing, à l'exclusion de dettes hypothécaires ?  
Ménages = un adulte : Depuis (mois-année), avez-vous payé des mensualités relatives à un crédit, une dette ou un leasing, à l'exclusion de dettes hypothécaires ?



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

**Zahlung von monatlichen Prämien: Letzte 12 Monate: Ja oder nein**


Haushalte > ein Erwachsener: Haben Sie oder sonst jemand in Ihrem Haushalt seit (Monat, Jahr) Monatsraten für irgend einen Kredit, Schulden oder einen Leasingvertrag gezahlt, mit Ausnahme von Hypothekzahlungen? Haushalte = ein Erwachsener: Haben Sie seit (Monat, Jahr) Monatsraten für irgend einen Kredit, Schulden oder einen Leasingvertrag gezahlt, mit Ausnahme von Hypothekzahlungen?



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

**Pagamento di tratte mensili durante gli ultimi 12 mesi ? Si-no**


Economia domestica > un adulto: Da (mese, anno), Lei o un altro membro dell'economia domestica ha pagato delle rate mensili relative ad un credito, un debito o un leasing, esclusi i debiti ipotecari ? Economia domestica = un adulto: Da (mese, anno), ha pagato rate mensili relative ad un credito, un debito o un leasing, esclusi i debiti ipotecari ?



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

**Payments of monthly premiums last 12 months: Yes or no**


Households > one adult: Since (month, year), have you, or another member of the household, paid monthly premiums linked to a loan, a debt or a leasing, not including mortgage? Households = one adult: Since (month, year), have you paid monthly premiums linked to a loan, a debt or a leasing, not including mortgage?



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

**Montant total des traites mensuelles**


A combien se chiffrent au total les mensualités ?



Si variables, déterminer la moyenne, intérêts et remboursement compris.

**Codes en annexe :** 191 STANDARD

**Gesamtzahlungen von monatlichen Prämien: Betrag**


Wieviel ist das insgesamt pro Monat?



Wenn unterschiedlich, einen Durchschnitt berechnen, Zinsen und Rückzahlungen inbegriffen.

**Antwortkat. in Anhang** 191 STANDARD

**Importo totale delle tratte mensili**


A quanto ammontano, in totale, queste rate mensili ?



Se variabili, fare una media, rimborso e interessi compresi.

**Codici in annesso :** 191 STANDARD

**Total payments of monthly premiums: Amount**


What is the total sum of the premiums to be paid per month?



If they vary, determine an average, including interest and reimbursement.

**Values in annex :** 191 STANDARD

## Raison de ces traites: achats importants



? A quoi cet argent a-t-il été destiné ? A...

! Ne pas lire, jusqu'à 6 réponses possibles, liste précodifiée.

♦ Des achats importants (voiture, ordinateur, etc.).

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

## Grund für Zahlungen: Wichtige Anschaffungen



? Für was haben Sie das Geld gebraucht? Für...

! Nicht lesen, bis zu 6 Antworten möglich vorkodierte Liste.

♦ Wichtige Anschaffungen (Auto, Computer etc.).

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

## Motivo di queste tratte: acquisti importanti



? A cosa è stato destinato questo denaro ? A...

! Non leggere, fino a 6 risposte possibili, lista precodificata.

♦ Acquisti importanti (automobile, computer, ecc.).

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

## Reason for premiums: Important purchases



? What was this money intended for? For...

! Do not read, up to 6 answers possible, precoded list.

♦ Important purchases (car, computer, etc.).

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

## Raison de ces traites: consommation courante, petit crédit



? A quoi cet argent a-t-il été destiné ? A...

! Ne pas lire, jusqu'à 6 réponses possibles, liste précodifiée.

♦ La consommation courante, un financement à court terme (manque d'argent momentané).

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

## Grund für Zahlungen: Haushaltsverbrauch, Kurzzeitfinanzierung



? Für was haben Sie das Geld gebraucht? Für...

! Nicht lesen, bis zu 6 Antworten möglich vorkodierte Liste.

♦ Tägliche Ausgaben, kurzfristige Überbrückung (kurzfristiger Geldmangel).

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

## Motivo di queste tratte: consumo corrente, piccolo credito



? A cosa è stato destinato questo denaro ? A...

! Non leggere, fino a 6 risposte possibili, lista precodificata.

♦ Spese usuali, un finanziamento a breve scadenza (mancanza momentanea di soldi).

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

## Reason for premiums: Consumption, short term financing



? What was this money intended for? For...

! Do not read, up to 6 answers possible, precoded list.

♦ Household consumption, short term financing (temporary lack of money).

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

121

H13I45

Original

USER

&lt;=

if H\$139 = 1

## Raison de ces traites: factures de médecin



? A quoi cet argent a-t-il été destiné ? A...

! Ne pas lire, jusqu'à 6 réponses possibles, liste précodifiée.

♦ Payer des frais de médecin, dentiste, hôpital, cure ou thérapie...

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

## Grund für Zahlungen: Arztrechnungen, Spitalaufenthalt, Kur, Therapie, etc.



? Für was haben Sie das Geld gebraucht? Für...

! Nicht lesen, bis zu 6 Antworten möglich vorkodierte Liste.

♦ Arztrechnungen, Zahnarzt, Spitalaufenthalt, eine Kur oder eine Therapie zu bezahlen'

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

## Motivo di queste tratte: fatture di medico



? A cosa è stato destinato questo denaro ? A...

! Non leggere, fino a 6 risposte possibili, lista precodificata.

♦ Pagare delle fatture di medico, dentista, ospedale, cure o terapie...

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

## Reason for premiums: Paying bills for doctors, hospital, cure, therapy, etc



? What was this money intended for? For...

! Do not read, up to 6 answers possible, precoded list.

♦ Paying doctor's bills, dentist's bills, hospital bills, cure or therapy...

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

122

H13I46

Original

USER

&lt;=

if H\$139 = 1

## Raison de ces traites: impôts



? A quoi cet argent a-t-il été destiné ? A...

! Ne pas lire, jusqu'à 6 réponses possibles, liste précodifiée.

♦ L'acquittement de dettes fiscales (impôts en retard).

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

## Grund für Zahlungen: Steuerschulden begleichen



? Für was haben Sie das Geld gebraucht? Für...

! Nicht lesen, bis zu 6 Antworten möglich vorkodierte Liste.

♦ Steuerschulden zu begleichen (Steuerrückstände).

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

## Motivo di queste tratte: imposte



? A cosa è stato destinato questo denaro ? A...

! Non leggere, fino a 6 risposte possibili, lista precodificata.

♦ Pagamento di debiti fiscali (imposte in ritardo).

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

## Reason for premiums: Paying taxes



? What was this money intended for? For...

! Do not read, up to 6 answers possible, precoded list.

♦ Paying taxes (arrears of tax payments).

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

123

H13I47

Original

USER

&lt;=

if H\$\$I39 = 1

**Raison de ces traites: remboursement de dettes****?** A quoi cet argent a-t-il été destiné ? A...**!** Ne pas lire, jusqu'à 6 réponses possibles, liste précodifiée.**◆** Remboursement de dettes.**-8** autre erreur**-7** erreur de filtre**-3** inapplicable**-2** pas de réponse**-1** ne sait pas**1** oui**2** non**Grund für Zahlungen: Rückzahlung von Schulden****?** Für was haben Sie das Geld gebraucht? Für...**!** Nicht lesen, bis zu 6 Antworten möglich vorkodierte Liste.**◆** Schulden zurückzahlen.**-8** anderer Fehler**-7** Filterfehler**-3** trifft nicht zu**-2** keine Antwort**-1** weiss nicht**1** ja**2** nein**Motivo di queste tratte: rimborso di debiti****?** A cosa è stato destinato questo denaro ? A...**!** Non leggere, fino a 6 risposte possibili, lista precodificata.**◆** Rimborso di debiti.**-8** altro errore**-7** errore di filtro**-3** inapplicabile**-2** nessuna risposta**-1** non sa**1** sì**2** no**Reason for premiums: Reimbursement of debts****?** What was this money intended for? For...**!** Do not read, up to 6 answers possible, precoded list.**◆** Reimbursement of debts.**-8** other error**-7** filter error**-3** inapplicable**-2** no answer**-1** does not know**1** yes**2** no

124

H13I48

Original

USER

&lt;=

if H\$\$I39 = 1

**Raison de ces traites: autres raisons****?** A quoi cet argent a-t-il été destiné ? A...**!** Ne pas lire, jusqu'à 6 réponses possibles, liste précodifiée.**◆** Une autre chose.**-8** autre erreur**-7** erreur de filtre**-3** inapplicable**-2** pas de réponse**-1** ne sait pas**1** oui**2** non**Grund für Zahlungen: Andere Gründe****?** Für was haben Sie das Geld gebraucht? Für...**!** Nicht lesen, bis zu 6 Antworten möglich vorkodierte Liste.**◆** Andere Sachen.**-8** anderer Fehler**-7** Filterfehler**-3** trifft nicht zu**-2** keine Antwort**-1** weiss nicht**1** ja**2** nein**Motivo di queste tratte: altre ragioni****?** A cosa è stato destinato questo denaro ? A...**!** Non leggere, fino a 6 risposte possibili, lista precodificata.**◆** Altro.**-8** altro errore**-7** errore di filtro**-3** inapplicabile**-2** nessuna risposta**-1** non sa**1** sì**2** no**Reason for premiums: Other reasons****?** What was this money intended for? For...**!** Do not read, up to 6 answers possible, precoded list.**◆** Other.**-8** other error**-7** filter error**-3** inapplicable**-2** no answer**-1** does not know**1** yes**2** no

**Païement de traites mensuelles: nombre de mois durant 12 derniers mois**


Ménages > un adulte : Et pendant combien de mois avez-vous versé, personnellement ou un autre membre du ménage, ces mensualités depuis (mois-année) ? Ménages = un adulte : Et pendant combien de mois avez-vous versé ces mensualités depuis (mois-année) ?



- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 1 mois
- 2 2 mois
- 3 3 mois
- 4 4 mois
- 5 5 mois
- 6 6 mois
- 7 7 mois
- 8 8 mois
- 9 9 mois
- 10 10 mois
- 11 11 mois
- 12 12 mois
- 13 13 mois
- 14 14 mois
- 15 15 mois

**Zahlung von Prämien: Anzahl Monate: Letzte 12 Monate**


Haushalte > ein Erwachsener: Während wieviel Monaten seit (Monat, Jahr) haben Sie oder sonst jemand in Ihrem Haushalt solche Monatsraten bezahlt? Haushalte = ein Erwachsener: Während wieviel Monaten haben Sie seit (Monat, Jahr) solche Monatsraten bezahlt?



- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 1 Monat
- 2 2 Monate
- 3 3 Monate
- 4 4 Monate
- 5 5 Monate
- 6 6 Monate
- 7 7 Monate
- 8 8 Monate
- 9 9 Monate
- 10 10 Monate
- 11 11 Monate
- 12 12 Monate
- 13 13 Monate
- 14 14 Monate
- 15 15 Monate

**Pagamento di tratte mensili: numero di mesi durante ultimi 12 mesi**


Economia domestica > un adulto: E per quanti mesi, Lei personalmente o un altro membro della Sua economia domestica, ha dovuto pagare queste mensilità da (mese, anno) ? Economia domestica = un adulto: E per quanti mesi ha dovuto pagare queste mensilità da (mese, anno)?



- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 1 mese
- 2 2 mese
- 3 3 mese
- 4 4 mese
- 5 5 mese
- 6 6 mese
- 7 7 mese
- 8 8 mese
- 9 9 mese
- 10 10 mese
- 11 11 mese
- 12 12 mese
- 13 13 mese
- 14 14 mese
- 15 15 mese

**Payment of premiums: Number of months: Last 12 months**


Households > one adult: And for how many months have you, yourself or another member of the household, paid these premiums since (month, year) ? Households = one adult: And for how many months have you paid these premiums since (month, year) ?



- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 1 month
- 2 2 months
- 3 3 months
- 4 4 months
- 5 5 months
- 6 6 months
- 7 7 months
- 8 8 months
- 9 9 months
- 10 10 months
- 11 11 months
- 12 12 months
- 13 13 months
- 14 14 months
- 15 15 months



**Païement de traites mensuelles: charge financière**


Quelle charge financière représentent ces mensualités pour votre ménage, est-ce une charge importante, une charge moyennement importante ou une charge pas importante du tout ?



-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 Une charge importante

2 Une charge moyennement importante

3 Une charge pas importante du tout

**Bezahlung von Monatsraten: finanzielle Belastung**


Bedeutend diese Rückzahlungsverpflichtungen für Ihren Haushalt eine schwere Belastung, eine gewisse Belastung oder gar keine Belastung ?



-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 schwere Belastung

2 gewisse Belastung

3 gar keine Belastung

**Pagamento di tratte mensili: onere finanziario**


Questi pagamenti rateali pesano sull'economia domestica in maniera grave, media o per niente?



-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 Grave

2 Media

3 Per niente

**Payment of premiums: financial burden**


To what extent is the repayment of such debts and the interest a financial burden on your household ? Would you say it is a heavy burden, somewhat of a burden, not burden at all ?



-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 A heavy burden

2 Somewhat of a burden

3 Not a burden at all

**Revenu: évaluation du revenu et des dépenses**


? Ménages > un adulte : En considérant l'ensemble des revenus et des dépenses de votre ménage sur une année, diriez-vous qu'actuellement : votre ménage peut mettre de l'argent de côté; votre ménage dépense ce qu'il gagne; votre ménage consomme son patrimoine, ses réserves; ou votre ménage s'endette ? Ménages = un adulte : En considérant l'ensemble de vos revenus et de vos dépenses sur une année, diriez-vous qu'actuellement vous pouvez mettre de l'argent de côté, vous dépensez ce que vous gagnez, vous consommez votre patrimoine, vos réserves ou vous vous endettez ?

! Tout lire.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 votre ménage peut mettre de l'argent de côté

2 votre ménage dépense ce qu'il gagne

3 votre ménage consomme son patrimoine, ses réserves

4 votre ménage s'endette

**Einkommen: Einschätzung vom Haushaltseinkommen und Ausgaben**


? Haushalte > ein Erwachsener: Wenn Sie an alle Einnahmen und Ausgaben denken, wo Sie in Ihrem Haushalt während einem Jahr haben, würden Sie sagen, dass Ihr Haushalt: Geld auf die Seite tut; das ausgibt, was hereinkommt; sein Vermögen oder seine Reserven aufbraucht; Schulden macht? Haushalte = ein Erwachsener: Wenn Sie an alle Einnahmen und Ausgaben denken, wo Sie während einem Jahr haben, würden Sie sagen, dass Ihr Haushalt Geld auf die Seite tut, das ausgibt, was hereinkommt, sein Vermögen oder seine Reserven aufbraucht, oder Schulden macht?

! Alles lesen.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 Geld auf die Seite tut

2 das ausgibt, was hereinkommt

3 sein Vermögen oder seine Reserven aufbraucht

4 Schulden macht

**Reddito: valutazione del reddito e delle spese**


? Economia domestica > un adulto: Considerando l'insieme dei redditi e delle spese di un anno della Sua economia domestica, direbbe che attualmente : la Sua economia domestica può mettere dei soldi da parte; la Sua economia domestica spende quel che guadagna; la Sua economia domestica consuma il proprio patrimonio, le proprie riserve; la Sua economia domestica si indebita? Economia domestica = un adulto: Considerando l'insieme dei Suoi redditi e delle Sue spese in un anno, direbbe che attualmente può mettere dei soldi da parte, spende quel che guadagna, consuma il proprio patrimonio o le proprie riserve, o si indebita?

! Leggere tutto.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 la Sua economia domestica può mettere dei soldi da parte

2 la Sua economia domestica spende quel che guadagna

3 la economia domestica consuma propria sostanza/riserve

4 la Sua economia domestica si indebita

**Income: Assessment of income and expenses**


? Households > one adult: If you consider the total of your household's income and expenses, would you say that currently your household can save money, your household spends what it earns, your household eats into its assets and savings, or your household gets into debts? Households = one adult: If you consider the total of your income and expenses, would you say that you can save money, you spend what you earn, you eat into your assets and savings, or you get into debts?

! Read everything.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 your household can save money

2 your household spends what it earns

3 your household eats into its assets and savings

4 your household gets into debt

**Situation financière: est-elle gérable?**

Comment réussissez-vous à tourner avec le revenu actuel de votre ménage, si 0 signifie "très difficilement" et 10 "très aisément" ?



- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 0 très difficilement
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10 très aisément

**Zurechtkommen mit gegenwärtigem Einkommen**

Wie gut kommen Sie mit dem gegenwärtigen Einkommen von Ihrem Haushalt zurecht, wenn 0 "sehr schwierig" und 10 "sehr gut" bedeutet?



- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 0 sehr schwierig
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10 sehr gut

**Situazione finanziaria: è gestibile?**

Come riesce a tirare avanti con il reddito attuale della Sua economia domestica, se 0 significa "molto difficilmente" e 10 "molto facilmente" ?



- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 0 molto difficilmente
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10 molto facilmente

**Financial situation manageable**

How do you manage on your household's current income, 0 means "with great difficulty" and 10 "very easily"?



- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 0 with great difficulty
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10 very easily

**Revenu mensuel minimal nécessaire pour vivre: Montant en SFr.**


A votre avis, quel est le revenu mensuel minimal dont votre ménage doit absolument disposer pour pouvoir simplement joindre les deux bouts ?



Si hésitation, une estimation suffit.

**Codes en annexe :** 191 STANDARD

**Minimales monatliches Einkommen um auszukommen in SFr.**


Was meinen Sie: Was ist im Monat das absolute Minimum an Einkommen, wo Ihren Haushalt benötigt, um finanziell grad durchzukommen?



Falls unschlüssig: Eine Schätzung genügt.

**Antwortkat. in Anhang** 191 STANDARD

**Reddito mensile minimo necessario per vivere: Importo in SFr.**


A Suo avviso, quale è il reddito mensile minimo di cui la Sua economia domestica deve assolutamente disporre per poter semplicemente far quadrare i conti ?



In caso d'esitazione, basta una stima.

**Codici in annesso :** 191 STANDARD

**Minimum monthly income to make ends meet in SFr.**


In your opinion, what is the minimum monthly income your household must have in order to be able to make ends meet?



If hesitation, an estimate is sufficient.

**Values in annex :** 191 STANDARD

**Revenu: qui contribue au revenu du ménage**


Pouvez-vous me dire qui contribue au revenu du ménage ? Est-ce une seule personne; une seule personne principalement, avec des revenus d'appoint d'autres membres du ménage; deux ou plusieurs personnes de manière assez semblable; autre situation.



Lire jusqu'à l'entrée d'une réponse.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 une seule personne

2 une personne principalement, avec revenus d'appoint d'autres

3 deux ou plusieurs personnes de manière assez semblable

4 autre situation

**Einkommen: Zusteuerung zum Haushaltseinkommen**


Wer tut bei Ihnen das Geld verdienen? Ist das eine einzige Person, hauptsächlich eine Person, und andere Mitglieder des Haushaltes bringen einen Zusatzverdienst, zwei oder mehrere Personen verdienen je etwa gleich viel, andere Situation.



Lesen, bis eine Antwort kommt.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 eine einzige Person

2 hauptsächlich eine Person, und andere mit Zusatzverdienst

3 zwei oder mehrere Personen verdienen je etwa gleich viel

4 andere Situation

**Reddito: chi contribuisce al reddito dell'economia**


Può indicarmi chi contribuisce al reddito dell'economia domestica ? E' una sola persona; una sola persona a titolo principale, con dei redditi di sostegno di altri membri dell'economia domestica; due o più persone in modo assai simile; altra situazione.



Leggere finché non venga data una risposta.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 una sola persona

2 persona sola principale, con sostegno di altri membri

3 due o più persone in modo assai simile

4 altra situazione

**Income: Contribution to the HH income**


Can you tell me who contributes to the household's income? Is it one person only, one person mainly, with supplementary income from other members of the household, two or several persons in an equal manner, or another situation ?



Read until an answer is given.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 one person only

2 one person with supplementary income from other members

3 two or several persons in an equal manner

4 other

131

H13I57A

Original

&lt;=

if H\$S157 = 1, 2, 3

Revenu: contribution principale dans le ménage



? Qui est-ce ?

! Si plus d'une personne, saisir toutes les personnes concernées.

Codes en annexe : 191 STANDARD

Einkommen: hauptsächlicher Beitrag zum Haushaltseinkommen



? Wer ist es ?

! Wenn mehr als eine Person, alle betroffenen Personen erfassen.

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Reddito: contributo principale nell'economia domestica



? Chi è ?

! Se più di una persona, inserire tutte le persone interessate.

Codici in annesso : 191 STANDARD

Income: Main contribution to the HH



? Who is it ?

! If more than one person, enter all those concerned.

Values in annex : 191 STANDARD

132

H13I57A1

Original

USER

&lt;=

if H\$S157=1,2,3

Revenu: qui contribue au revenu du ménage



? Qui est-ce ?

! Si plus d'une personne, saisir toutes les personnes concernées.

♦ Première personne

Codes en annexe : 191 STANDARD

Einkommen: Zusteuerung zum Haushaltseinkommen



? Wer ist es ?

! Wenn mehr als eine Person, alle betroffenen Personen erfassen.

♦ Erste Person

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Reddito: chi contribuisce al reddito dell'economia



? Chi è ?

! Se più di una persona, inserire tutte le persone interessate.

♦ Prima persona

Codici in annesso : 191 STANDARD

Income: Contribution to the HH income



? Who is it ?

! If more than one person, enter all those concerned.

♦ First person

Values in annex : 191 STANDARD

133

H13I57A2

Original

USER

&lt;=

if H\$S157=1,2,3

Revenu: qui contribue au revenu du ménage



? Qui est-ce ?

! Si plus d'une personne, saisir toutes les personnes concernées.

♦ Deuxième personne

Codes en annexe : 191 STANDARD

Einkommen: Zusteuerung zum Haushaltseinkommen



? Wer ist es ?

! Wenn mehr als eine Person, alle betroffenen Personen erfassen.

♦ Zweite Person

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Reddito: chi contribuisce al reddito dell'economia



? Chi è ?

! Se più di una persona, inserire tutte le persone interessate.

♦ Seconda persona

Codici in annesso : 191 STANDARD

Income: Contribution to the HH income



? Who is it ?

! If more than one person, enter all those concerned.

♦ Second person

Values in annex : 191 STANDARD

134

H13I57A3

Original

USER

&lt;=

if H\$S157=1,2,3

Revenu: qui contribue au revenu du ménage



? Qui est-ce ?

! Si plus d'une personne, saisir toutes les personnes concernées.

◆ Troisième personne

Codes en annexe : 191 STANDARD

Einkommen: Zusteuerung zum Haushaltseinkommen



? Wer ist es ?

! Wenn mehr als eine Person, alle betroffenen Personen erfassen.

◆ Dritte Person

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Reddito: chi contribuisce al reddito dell'economia



? Chi è ?

! Se più di una persona, inserire tutte le persone interessate.

◆ Terza persona

Codici in annesso : 191 STANDARD

Income: Contribution to the HH income



? Who is it ?

! If more than one person, enter all those concerned.

◆ Third person

Values in annex : 191 STANDARD

135

H13I57A4

Original

USER

&lt;=

if H\$S157=1,2,3

Revenu: qui contribue au revenu du ménage



? Qui est-ce ?

! Si plus d'une personne, saisir toutes les personnes concernées.

◆ Quatrième personne

Codes en annexe : 191 STANDARD

Einkommen: Zusteuerung zum Haushaltseinkommen



? Wer ist es ?

! Wenn mehr als eine Person, alle betroffenen Personen erfassen.

◆ Vierte Person

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Reddito: chi contribuisce al reddito dell'economia



? Chi è ?

! Se più di una persona, inserire tutte le persone interessate.

◆ Quarta persona

Codici in annesso : 191 STANDARD

Income: Contribution to the HH income



? Who is it ?

! If more than one person, enter all those concerned.

◆ Fourth person

Values in annex : 191 STANDARD

136

H13I57A5

Original

USER

&lt;=

if H\$S157=1,2,3

Revenu: qui contribue au revenu du ménage



? Qui est-ce ?

! Si plus d'une personne, saisir toutes les personnes concernées.

◆ Cinquième personne

Codes en annexe : 191 STANDARD

Einkommen: Zusteuerung zum Haushaltseinkommen



? Wer ist es ?

! Wenn mehr als eine Person, alle betroffenen Personen erfassen.

◆ Fünfte Person

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Reddito: chi contribuisce al reddito dell'economia



? Chi è ?

! Se più di una persona, inserire tutte le persone interessate.

◆ Quinta persona

Codici in annesso : 191 STANDARD

Income: Contribution to the HH income



? Who is it ?

! If more than one person, enter all those concerned.

◆ Fifth person

Values in annex : 191 STANDARD

137

H13I58

Original

&lt;=

all

**Revenu total du ménage: période de référence**

Pouvez-vous me dire à combien s'élève le revenu TOTAL de l'ensemble des personnes vivant dans votre ménage ?



Si hésitation: une estimation suffit, indiquer un montant annuel ou mensuel.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 Fr. par mois

2 Fr. par année

**HH: Gesamteinkommen: Referenzperiode**

Können Sie mir sagen, wie hoch das Gesamteinkommen von allen Haushaltsmitglieder ist, d.h das Einkommen aus allen den Einkommensquellen zusammen?



Falls unschlüssig: Eine ungefähre Angabe genügt. Monatlichen oder jährlichen Betrag eingeben.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 Fr. pro Monat

2 Fr. pro Jahr

**Reddito totale dell'economia domestica: periodo di riferimento**

Può precisarci a quanto ammonta il reddito TOTALE di tutte le persone che vivono nella Sua economia domestica ?



Se esitazione: una stima è sufficiente, indicare una somma annuale o mensile.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 Fr. mensili

2 Fr. annuali

**HH: Total income: reference period**

Can you tell me what is the TOTAL income of all the persons living in your household?



If hesitation: an estimate is sufficient, indicate the yearly or monthly amount.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 Fr. monthly

2 Fr. yearly

138

H13I59

Original

&lt;=

if H\$158 = 1, 2

**Revenu total du ménage: Montant**

Pouvez-vous me dire à combien s'élève le revenu TOTAL de l'ensemble des personnes vivant dans votre ménage ?



Si hésitation: une estimation suffit, indiquer un montant annuel ou mensuel.

**HH: Gesamteinkommen: Betrag**

Können Sie mir sagen, wie hoch das Gesamteinkommen von allen Haushaltsmitglieder ist, d.h das Einkommen aus allen den Einkommensquellen zusammen?



Falls unschlüssig: Eine ungefähre Angabe genügt. Monatlichen oder jährlichen Betrag eingeben.

**Reddito totale dell'economia domestica: Importo**

Può precisarci a quanto ammonta il reddito TOTALE di tutte le persone che vivono nella Sua economia domestica ?



Se esitazione: una stima è sufficiente, indicare una somma annuale o mensile.

**HH: Total income: Amount**

Can you tell me what is the TOTAL income of all the persons living in your household?



If hesitation: an estimate is sufficient, indicate the yearly or monthly amount.

Codes en annexe : 191 STANDARD

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Codici in annesso : 191 STANDARD

Values in annex : 191 STANDARD

139

H13I61

Constructed

&lt;=

if more than 1 adult in HH

Revenu mensuel total du ménage: Montant

Monatliches HH-Gesamteinkommen: Betrag

Reddito mensile totale dell'economia domestica: Importo

Total monthly HH-income: Amount

Codes en annexe : 191 STANDARD

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Codici in annesso : 191 STANDARD

Values in annex : 191 STANDARD

140

H13I62

Original

&lt;=

if H\$158 = 1, 2

Revenu total du ménage: Montant brut ou net

HH-Gesamteinkommen: Betrag: Brutto oder netto

Reddito totale dell'economia domestica: Importo lordo o netto

Total HH-income: Amount: Gross or net



? Les ..... Frs. indiqués sont-ils bruts ou nets ?

! Bruts = avant déductions sociales: AVS/AI, caisse de pension, etc. Nets = après déductions sociales: AVS/AI, caisse de pension, etc..

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 bruts (avant déductions sociales: AVS/AI, caisse de pension, etc.)

2 nets (après déductions sociales: AVS/AI, caisse de pension, etc.)

3 estimation



? Sind die angegebenen Frs. ....brutto oder netto?

! Brutto = vor Sozialabzüge : AHV/IV, Pensionkasse, usw. Netto = nach Sozialabzüge : AHV/IV, Pensionkasse, usw..

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 Brutto (vor Sozialabzüge : AHV/IV, Pensionkasse, usw)

2 Netto (nach Sozialabzüge : AHV/IV, Pensionkasse, usw)

3 Schätzung



? I .....frs indicati sono lordi oppure netti ?

! Lordi = prima deduzioni sociali: AVS/AI, cassa di pensione, ecc. Netti = dopo deduzioni sociali: AVS/AI, cassa di pensione, ecc..

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 lordi (prima deduzioni sociali: AVS/AI, cassa di pensione, ecc.)

2 netti (dopo deduzioni sociali: AVS/AI, cassa di pensione, ecc.)

3 stima



? The amount of .....Frs. Indicated, does it refer to a gross or net amount?

! Gross = before social deductions: OASI/DI, pension, etc. Net = after social deductions: OASI/AI, pension, etc..

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 gross (before social deductions: OASI/DI, pension, etc.)

2 net (after social deductions: OASI/AI, pension, etc.)

3 estimate



**Nombre de mois durant lequel ce montant a été perçu**


? Depuis (mois-année), pendant combien de mois votre ménage a-t-il touché ce revenu ?

! Si hésitation: une estimation suffit.

- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 4 très irrégulier
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 1 mois
- 2 2 mois
- 3 3 mois
- 4 4 mois
- 5 5 mois
- 6 6 mois
- 7 7 mois
- 8 8 mois
- 9 9 mois
- 10 10 mois
- 11 11 mois
- 12 12 mois
- 13 13 mois
- 14 14 mois
- 15 15 mois

**Verfügbarkeit von monatlichem Einkommen: Anzahl Monate**


? Während wievielen Monaten seit (Monat, Jahr) hat Ihr Haushalt das Einkommen gehabt?

! Falls unschlüssig: eine ungefähre Angabe genügt.

- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 4 sehr unregelmässig
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 1 Monat
- 2 2 Monate
- 3 3 Monate
- 4 4 Monate
- 5 5 Monate
- 6 6 Monate
- 7 7 Monate
- 8 8 Monate
- 9 9 Monate
- 10 10 Monate
- 11 11 Monate
- 12 12 Monate
- 13 13 Monate
- 14 14 Monate
- 15 15 Monate

**Numero di mesi durante i quali questo importo è stato percepito**


? Da (mese, anno), per quanti mesi la Sua economia domestica ha percepito tale reddito ?

! Se esitazione, una stima è sufficiente.

- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 4 molto irregolare
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 1 mese
- 2 2 mese
- 3 3 mese
- 4 4 mese
- 5 5 mese
- 6 6 mese
- 7 7 mese
- 8 8 mese
- 9 9 mese
- 10 10 mese
- 11 11 mese
- 12 12 mese
- 13 13 mese
- 14 14 mese
- 15 15 mese

**Availability of monthly HH-income: Number of months**


? Since (month, year) for how long has this income been available to your household?

! If hesitation: an estimate is sufficient.

- 8 other error
- 7 filter error
- 4 very irregular
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 1 month
- 2 2 months
- 3 3 months
- 4 4 months
- 5 5 months
- 6 6 months
- 7 7 months
- 8 8 months
- 9 9 months
- 10 10 months
- 11 11 months
- 12 12 months
- 13 13 months
- 14 14 months
- 15 15 months

142

H13I66

Original

&lt;=

if H\$\$I58 = -1, -2 OR H\$\$I59 = -1, -2 OR H\$\$I63 = -1, -2, -4

## Revenu total annuel du ménage: Estimation



Pouvez-vous estimer le revenu total annuel de votre ménage ?



Codes en annexe : 191 STANDARD

Jährliches HH-Gesamteinkommen:  
Schätzung

Könnten Sie vielleicht das jährliche Gesamteinkommen von Ihrem Haushalt schätzen?



Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Reddito totale annuo dell'economia  
domestica: Stima

Può valutare il reddito totale annuo della Sua economia domestica ?



Codici in annesso : 191 STANDARD

## Total annual HH-income: Estimation



Can you estimate the total annual income of your household?



Values in annex : 191 STANDARD

143

H13I67

Constructed

&lt;=

all

## Revenu total annuel du ménage

Codes en annexe : 191 STANDARD

## Jährliches HH-Gesamteinkommen

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Reddito totale annuo dell'economia  
domestica

Codici in annesso : 191 STANDARD

## Total annual HH-income

Values in annex : 191 STANDARD

**Paiements à des personnes extérieures au ménage: oui ou non**


Ménages > un adulte : Depuis (mois-année), vous-même ou un autre membre du ménage actuel avez-vous versé de l'argent à des personnes ne faisant pas ou plus partie du ménage ? (enfant ne vivant plus avec vous, parent en foyer, ex conjoint pensionné). Ménages = un adulte : Depuis (mois-année), avez-vous versé de l'argent à des personnes ne faisant pas ou plus partie du ménage (enfant ne vivant plus avec vous, parent en foyer, ex-conjoint pensionné) ?



Versements imposés - par exemple pension alimentaire - ou librement consentis.

- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 oui
- 2 non

**Zahlungen an nicht im Haushalt lebende Personen: ja oder nein**


Haushalte > ein Erwachsener: Haben Sie oder sonst jemand, wo jetzt in Ihrem Haushalt lebt, seit (Monat, Jahr) jemand finanziell unterstützt, wo nicht oder nicht mehr in Ihrem Haushalt wohnt? (Kind, das von Zuhause ausgezogen ist, Eltern im Pflegeheim, Ex-Mann, Ex-Frau). Haushalte = ein Erwachsener: Haben Sie seit (Monat, Jahr) jemand finanziell unterstützt, wo nicht oder nicht mehr in Ihrem Haushalt wohnt? (Kind, das von Zuhause ausgezogen ist, Eltern im Pflegeheim, Ex-Mann, Ex-Frau)?



Gemeint sind gesetzlich vorgeschriebene finanzielle Unterstützungszahlungen - wie Alimente - oder freiwillige Unterstützungszahlungen.

- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 ja
- 2 nein

**Pagamenti a persone esterne all'economia domestica: sì o no**


Economia domestica > un adulto: Da (mese, anno), Lei o un altro membro della Sua economia domestica attuale ha versato dei soldi a delle persone che non fanno o non fanno più parte della Sua economia domestica (figlio che vive fuori di casa, parente in casa di riposo, ex coniuge cui si versa una pensione alimentare) ? Economia domestica = un adulto: Da (mese, anno) Le è capitato di aiutare finanziariamente una o più persone che non facevano parte della Sua economia domestica (figlio che vive fuori di casa, parente in casa di riposo, ex coniuge cui si versa una pensione alimentare)?



Aiuti finanziari volontari o versamenti imposti, come ad esempio alimenti.

- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 sì
- 2 no

**Payments to persons not in HH: yes or no**


Households > one adult: Since (month, year), have you or a member of your current household paid money to persons who are not, or no longer, part of your household (child not living with you any more, relative in care, former partner retired) ? Households = one adult: Since (month, year) have you paid money to persons who are not, or no longer, part of your household (child not living with you any more, relative in care, former partner retired) ?



Compulsory payments - for example maintenance allowance - or freely agreed payments.

- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 yes
- 2 no

145

H13I72

Original

USER

&lt;=

if H\$\$I71 = 1

**Paielements à des personnes extérieures au ménage: période de référence**

Quelle somme a été versée à ce titre ? Vous pouvez m'indiquer un montant mensuel ou annuel.



Indiquer la période qui convient.

-8

autre erreur

-7

erreur de filtre

-3

inapplicable

-2

pas de réponse

-1

ne sait pas

1

par mois

2

par année

3

Montant unique

**Zahlungen an nicht im Haushalt lebende Personen: Referenzperiode**

Welche Summe haben Sie dafür überwiesen ? Der Betrag kann monatlich oder jährlich angegeben werden.



Passenden Zeitraum angeben.

-8

anderer Fehler

-7

Filterfehler

-3

trifft nicht zu

-2

keine Antwort

-1

weiss nicht

1

pro Monat

2

pro Jahr

3

einmaliger Betrag

**Pagamenti a persone esterne all'economia domestica: periodo di riferimento**

Che somma è stata versata a questo scopo? Può indicare un importo mensile oppure annuo.



Indicare il periodo pertinente.

-8

altro errore

-7

errore di filtro

-3

inapplicabile

-2

nessuna risposta

-1

non sa

1

al mese

2

all'anno

3

Somma unica

**Payments to persons not in HH: reference period**

How much money was paid out? You may indicate a monthly or yearly amount.



Indicate the period considered.

-8

other error

-7

filter error

-3

inapplicable

-2

no answer

-1

does not know

1

monthly

2

yearly

3

One-off payment

146

H13I73

Original

USER

&lt;=

if H\$\$I72 = 1, 2, 3

**Paielements à des personnes extérieures au ménage: Montant**

Quelle somme a été versée à ce titre ? Vous pouvez m'indiquer un montant mensuel ou annuel.



Indiquer la période qui convient.

Codes en annexe : 191 STANDARD

**Zahlungen an nicht im Haushalt lebende Personen: Anzahl**

Welche Summe haben Sie dafür überwiesen ? Der Betrag kann monatlich oder jährlich angegeben werden.



Passenden Zeitraum angeben.

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

**Pagamenti a persone esterne all'economia domestica: Importo**

Che somma è stata versata a questo scopo? Può indicare un importo mensile oppure annuo.



Indicare il periodo pertinente.

Codici in annesso : 191 STANDARD

**Payments to persons not in HH: Amount**

How much money was paid out? You may indicate a monthly or yearly amount.



Indicate the period considered.

Values in annex : 191 STANDARD

**Paiements à des personnes extérieures au ménage: Nombre de mois**


Et pendant combien de mois avez-vous versé cette somme depuis (mois-année) ?



- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 1 1 mois
- 2 2 mois
- 3 3 mois
- 4 4 mois
- 5 5 mois
- 6 6 mois
- 7 7 mois
- 8 8 mois
- 9 9 mois
- 10 10 mois
- 11 11 mois
- 12 12 mois
- 13 13 mois
- 14 14 mois
- 15 15 mois

**Zahlungen an nicht im Haushalt lebende Personen: Anzahl der Monate**


Und während wieviel Monaten haben Sie seit (Monat, Jahr) diese Unterstützung gezahlt?



- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 1 1 Monat
- 2 2 Monate
- 3 3 Monate
- 4 4 Monate
- 5 5 Monate
- 6 6 Monate
- 7 7 Monate
- 8 8 Monate
- 9 9 Monate
- 10 10 Monate
- 11 11 Monate
- 12 12 Monate
- 13 13 Monate
- 14 14 Monate
- 15 15 Monate

**Pagamenti a persone esterne all'economia domestica: Numero di mesi**


Per quanti mesi ha versato questa somma da (mese, anno) ?



- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 1 1 mese
- 2 2 mese
- 3 3 mese
- 4 4 mese
- 5 5 mese
- 6 6 mese
- 7 7 mese
- 8 8 mese
- 9 9 mese
- 10 10 mese
- 11 11 mese
- 12 12 mese
- 13 13 mese
- 14 14 mese
- 15 15 mese

**Payments to persons not in HH: Number of months**


And for how long did you pay this amount since (month, year) ?



- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 1 1 month
- 2 2 months
- 3 3 months
- 4 4 months
- 5 5 months
- 6 6 months
- 7 7 months
- 8 8 months
- 9 9 months
- 10 10 months
- 11 11 months
- 12 12 months
- 13 13 months
- 14 14 months
- 15 15 months

**Paielements à des personnes extérieures au ménage: Montant annuel**

? Quelle somme a été versée à ce titre ? (à des personnes ne faisant pas ou plus partie du ménage, comme enfant ne vivant plus avec vous, parent en foyer, ex-conjoint pensionné).

! Versements imposés - par exemple pension alimentaire - ou librement consentis.

Codes en annexe : 191 STANDARD

**Zahlungen an nicht im Haushalt lebende Personen: Jährlicher Betrag**

? Wie hoch ist diese Unterstützung gewesen? (an jemand wo nicht oder nicht mehr in Ihrem Haushalt wohnt wie Kind, das von Zuhause ausgezogen ist, Eltern im Pflegeheim, Ex-Mann, Ex-Frau).

! Gemeint sind gesetzlich vorgeschriebene finanzielle Unterstützungszahlungen - wie Alimente - oder freiwillige Unterstützungszahlungen.

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

**Pagamenti a persone esterne all'economia domestica: Importo annuo**

? Che somma è stata versata a questo scopo ? (a delle persone che non fanno o non fanno più parte della Sua economia domestica, come figlio che vive fuori di casa, parente in casa di riposo, ex coniuge cui si versano alimenti)

! Aiuti finanziari volontari o versamenti imposti, come ad esempio alimenti.

Codici in annesso : 191 STANDARD

**Payments to persons not in HH: Annual amount**

? How much money was paid out to persons who are not, or no longer, part of your household per year? (child not living with you any more, relative in care, former partner retired)

! Compulsory payments - for example maintenance allowance - or freely agreed payments.

Values in annex : 191 STANDARD

**Aide financière: assurance maladie**

? Ménages > un adulte : Depuis (mois-année), vous-même ou un autre membre du ménage actuel, avez-vous reçu une aide financière pour payer vos primes d'assurance maladie ? Ménages = un adulte : Depuis (mois-année), avez-vous reçu une aide financière pour payer vos primes d'assurance maladie ?

! Aide institutionnelle uniquement.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 oui

2 non

**Finanzielle Unterstützung: Krankenkasse**

? Haushalte > ein Erwachsener: Haben Sie persönlich oder sonst jemand, wo jetzt in Ihrem Haushalt lebt, seit (Monat, Jahr) eine finanzielle Unterstützung bekommen für die Krankenkasse ? Haushalte = ein Erwachsener: Haben Sie persönlich seit (Monat, Jahr) eine finanzielle Unterstützung bekommen für die Krankenkasse ?

! Nur institutionelle Hilfe.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ja

2 nein

**Aiuto finanziario: cassa malatti**

? Economia domestica > un adulto: Da (mese, anno), Lei o un altro membro della Sua economia domestica attuale ha ricevuto un aiuto per pagare i premi della cassa malatti ? Economia domestica = un adulto: Da (mese, anno), ha ricevuto un aiuto finanziario per pagare i premi della cassa malatti ?

! Aiuto istituzionale unicamente.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 sì

2 no

**Financial help: health insurance**

? Households > one adult: Since (month, year), have you or a member of the current household received financial help for your health insurance premium ? Households = one adult: Since (month, year), have you received financial help for your health insurance premium ?

! Institutional help only.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

150

H13I80

Constructed

&lt;=

Réception d'une aide financière: Montant annuel

Finanzielle Hilfe erhalten: Jährlicher Betrag

Ricezione di un aiuto finanziario: Importo annuo

Reception of financial help: Annual amount

Codes en annexe : 191 STANDARD

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Codici in annesso : 191 STANDARD

Values in annex : 191 STANDARD

151

I13HTY

Constructed

USER

&lt;=

all

Revenu annuel du ménage (sans précision brut ou net)

Jährliches Haushaltseinkommen, kein brutto, Nettobetrachtung

Reddito annuo dell'economia domestica (senza precisare lordo o netto)

Yearly household income, no gross, net considerations

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-5 irrégulier, difficile à dire

-4 sans revenu personnel

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-5 unregelmässig, schwierig zu sagen

-4 kein eigenes Einkommen

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-5 irregolare, difficile da dire

-4 senza reddito proprio

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

-8 other error

-7 filter error

-5 irregular, difficult to say

-4 no personal income

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

152

I13HTYG

Constructed

USER

&lt;=

all

Revenu annuel brut du ménage

Jährliches Haushaltseinkommen, brutto

Reddito annuo lordo dell'economia domestica

Yearly household income, gross

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-5 irrégulier, difficile à dire

-4 sans revenu personnel

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-5 unregelmässig, schwierig zu sagen

-4 kein eigenes Einkommen

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-5 irregolare, difficile da dire

-4 senza reddito proprio

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

-8 other error

-7 filter error

-5 irregular, difficult to say

-4 no personal income

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

153 I13HTYN Constructed USER <= all

Revenu annuel net du ménage

Jährliches Haushaltseinkommen, netto

Reddito annuo netto dell'economia domestica

Yearly household income, net

-8 autre erreur  
-7 erreur de filtre  
-5 irrégulier, difficile à dire  
-4 sans revenu personnel  
-3 inapplicable  
-2 pas de réponse  
-1 ne sait pas

-8 anderer Fehler  
-7 Filterfehler  
-5 unregelmässig, schwierig zu sagen  
-4 kein eigenes Einkommen  
-3 trifft nicht zu  
-2 keine Antwort  
-1 weiss nicht

-8 altro errore  
-7 errore di filtro  
-5 irregolare, difficile da dire  
-4 senza reddito proprio  
-3 inapplicabile  
-2 nessuna risposta  
-1 non sa

-8 other error  
-7 filter error  
-5 irregular, difficult to say  
-4 no personal income  
-3 inapplicable  
-2 no answer  
-1 does not know

154 I13EQSG Constructed USER <= all

Revenu annuel brut du ménage, standardisé SKOS

Jährliches Haushaltseinkommen (Äquivalenz), SKOS, brutto

Reddito annuo lordo dell'economia domestica, standardizzato SKOS

Yearly household income equivalised, SKOS, gross

Codes en annexe : 191 STANDARD

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Codici in annesso : 191 STANDARD

Values in annex : 191 STANDARD

155 I13EQS Constructed USER <= all

Revenu annuel du ménage, standardisé SKOS (sans précision brut ou net)

Jährliches Haushaltseinkommen (Äquivalenz) SKOS, kein brutto, netto

Reddito annuo dell'economia domestica, standardizzato SKOS (senza precisare lordo o netto)

Yearly household income equivalised, SKOS, no gross, net

Codes en annexe : 191 STANDARD

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Codici in annesso : 191 STANDARD

Values in annex : 191 STANDARD

156 I13EQSN Constructed USER <= all

Revenu annuel net du ménage, standardisé SKOS

Jährliches Haushaltseinkommen (Äquivalenz), SKOS, netto

Reddito annuo netto dell'economia domestica, standardizzato SKOS

Yearly household income equivalised, SKOS, net

Codes en annexe : 191 STANDARD

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Codici in annesso : 191 STANDARD

Values in annex : 191 STANDARD



157 I13EQO Constructed USER <= all

Revenu annuel du ménage, standardisé  
OCDE (sans précision brut ou net)

Jährliches Haushaltseinkommen  
(Äquivalenz), OECD, Nettobetrachtung

Reddito annuo dell'economia domestica,  
standardizzato OCDE (senza precisare  
lordo o netto)

Yearly household income equivalised,  
OECD, no gross, net considerations

Codes en annexe : 191 STANDARD

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Codici in annesso : 191 STANDARD

Values in annex : 191 STANDARD

158 I13EQOG Constructed USER <= all

Revenu annuel brut du ménage,  
standardisé OCDE

Jährliches Haushaltseinkommen  
(Äquivalenz), OECD, brutto

Reddito annuo lordo dell'economia  
domestica, standardizzato OCDE

Yearly household income equivalised,  
OECD, gross

Codes en annexe : 191 STANDARD

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Codici in annesso : 191 STANDARD

Values in annex : 191 STANDARD

159 I13EQON Constructed USER <= all

Revenu annuel net du ménage, standardisé  
OCDE

Jährliches Haushaltseinkommen  
(Äquivalenz), OECD, netto

Reddito annuo netto dell'economia  
domestica, standardizzato OCDE

Yearly household income equivalised,  
OECD, net

Codes en annexe : 191 STANDARD

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

Codici in annesso : 191 STANDARD

Values in annex : 191 STANDARD

160

H13F01

Original

USER

&lt;=

if more than 1 adult in HH

## Qui gère les finances du ménage?



Qui gère les finances de votre ménage ?



Ne pas lire; si nécessaire aider à définir la solution la plus proche.

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

1 moi

2 mon/ma partenaire

3 un autre membre du ménage

4 ensemble

5 séparément

6 autre arrangement

## Finanzverwaltung im HH durch wen



Wer kümmert sich um das Finanzielle in Ihrem Haushalt?



Nicht lesen; Falls unschlüssig: bestimmen, was am ehesten zutrifft.

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

1 ich

2 mein Partner/meine Partnerin

3 eine andere Person des Haushaltes

4 zusammen/gemeinsam

5 jeder verwaltet sein Geld selber

6 andere Lösung

## Chi gestisce le finanze dell'economia domestica?



Chi gestisce le finanze della Sua economia domestica ?



Non leggere; se necessario aiutare a definire la soluzione più idonea.

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

1 io

2 il mio o la mia partner

3 un altro membro dell'economia domestica

4 insieme

5 separatamente

6 altro accordo

## HH finance management by whom



Who manages the finances in your household?



Do not read; if necessary help define the closest answer.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 me

2 my partner

3 another member of the household

4 together

5 separately

6 other arrangement

161

H13F01A

Original

USER

&lt;=

if H\$F01 = 3

## Gestion des finances du ménage par qui: idpers



Qui est-ce ?



Si plus d'une personne, saisir toutes les personnes concernées.

Codes en annexe : 191 STANDARD

## Finanzverwaltung im HH durch wen: idpers



Wer ist es ?



Wenn mehr als eine Person, alle betroffenen Personen erfassen.

Antwortkat. in Anhang 191 STANDARD

## Gestione delle finanze dell'economia domestica da chi: idpers



Chi è ?



Se più di una persona, inserire tutte le persone interessate.

Codici in annesso : 191 STANDARD

## HH finance management by whom: idpers



Who is it ?



If more than one person, enter all those concerned.

Values in annex : 191 STANDARD

162 WH13T3P Technical USER <= all

PSMIII poids transversal du ménage,  
extrapolant à la taille de la population

PSMIII transversales Haushaltsgewicht auf  
CH-Bevölkerung hochgerechnet

PSMIII peso trasversale dell'economia  
domestica, estrapolando alla dimensione  
della popolazione

PSMIII cross-sectional household weight  
inflating to size of CH-population

163 WH13T3S Technical USER <= all

PSMIII poids transversal du ménage, taille  
de l'échantillon inchangée

PSMIII transversales Haushaltsgewicht zur  
Beibehaltung der Stichprobengrösse

PSMIII peso trasversale dell'economia  
domestica, dimensione del campionario  
invariata

PSMIII cross-sectional household weight  
keeping sample size

164 WH13TP Technical USER <= all

PSMI-II-III poids transversal du ménage,  
extrapolant à la taille de la population

PSMI-II-III transversales Haushaltsgewicht  
auf CH-Bevölkerung hochgerechnet

PSMI-II-III peso trasversale dell'economia  
domestica, estrapolando alla dimensione  
della popolazione

PSMI-II-III cross-sectional household weight  
inflating to size of CH-population

165 WH13TS Technical USER <= all

PSMI-II-III poids transversal du ménage,  
taille de l'échantillon inchangée

PSMI-II-III transversales Haushaltsgewicht  
zur Beibehaltung der Stichprobengrösse

PSMI-II-III peso trasversale dell'economia  
domestica, dimensione del campionario  
invariata

PSMI-II-III cross-sectional household weight  
keeping sample size

## ANNEXE - Liste des codes

### 191 STANDARD

-8	autre erreur
-7	erreur de filtre
-3	inapplicable
-2	pas de réponse
-1	ne sait pas

### 199 LANGUAGE(F-D-I)

-8	autre erreur
-7	erreur de filtre
-3	inapplicable
-2	pas de réponse
-1	ne sait pas
1	français
2	allemand
3	italien

### 165 MONTH

-8	autre erreur
-7	erreur de filtre
-3	inapplicable
-2	pas de réponse
-1	ne sait pas
1	Janvier
2	Février
3	Mars
4	Avril
5	Mai
6	Juin
7	Juillet
8	Août
9	Septembre
10	Octobre
11	Novembre
12	Décembre

## ANHANG - Antwortkategorien

### 191 STANDARD

-8	anderer Fehler
-7	Filterfehler
-3	trifft nicht zu
-2	keine Antwort
-1	weiss nicht

### 199 LANGUAGE(F-D-I)

-8	anderer Fehler
-7	Filterfehler
-3	trifft nicht zu
-2	keine Antwort
-1	weiss nicht
1	Französisch
2	Deutsch
3	Italienisch

### 165 MONTH

-8	anderer Fehler
-7	Filterfehler
-3	trifft nicht zu
-2	keine Antwort
-1	weiss nicht
1	Januar
2	Februar
3	März
4	April
5	Mai
6	Juni
7	Juli
8	August
9	September
10	Oktober
11	November
12	Dezember

## ANNESSE - Lista di codici

### 191 STANDARD

-8	altro errore
-7	errore di filtro
-3	inapplicabile
-2	nessuna risposta
-1	non sa

### 199 LANGUAGE(F-D-I)

-8	altro errore
-7	errore di filtro
-3	inapplicabile
-2	nessuna risposta
-1	non sa
1	francese
2	tedesco
3	italiano

### 165 MONTH

-8	altro errore
-7	errore di filtro
-3	inapplicabile
-2	nessuna risposta
-1	non sa
1	Gennaio
2	Febbraio
3	Marzo
4	Aprile
5	Maggio
6	Giugno
7	Luglio
8	Agosto
9	Settembre
10	Ottobre
11	Novembre
12	Dicembre

## ANNEX - Values list

### 191 STANDARD

-8	other error
-7	filter error
-3	inapplicable
-2	no answer
-1	does not know

### 199 LANGUAGE(F-D-I)

-8	other error
-7	filter error
-3	inapplicable
-2	no answer
-1	does not know
1	french
2	german
3	italian

### 165 MONTH

-8	other error
-7	filter error
-3	inapplicable
-2	no answer
-1	does not know
1	January
2	February
3	March
4	April
5	May
6	June
7	July
8	August
9	September
10	October
11	November
12	December